



## Совет Безопасности

Пятьдесят третий год

**3890**-е заседание

Суббота, 6 июня 1998 года, 11 ч. 40 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Монтейру . . . . .	(Португалия)
Члены:	
Бахрейн . . . . .	г-н Буаллай
Бразилия . . . . .	г-н Аморим
Китай . . . . .	г-н Цинь Хуасунь
Коста-Рика . . . . .	г-н Нихаус
Франция . . . . .	г-н Дежамме
Габон . . . . .	г-н Данге Ревака
Гамбия . . . . .	г-н Джейн
Япония . . . . .	г-н Овада
Кения . . . . .	г-н Махугу
Российская Федерация . . . . .	г-н Лавров
Словения . . . . .	г-н Тюрк
Швеция . . . . .	г-н Дальгрэн
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	сэр Джон Уэстон
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Ричардсон

### Повестка дня

Ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности

Заседание открывается в 11 ч. 40 м.

**Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

**Ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Аргентины, Австралии, Канады, Египта, Исламской Республики Иран, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Республики Корея, Украины и Объединенных Арабских Эмиратов, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Петрелья (Аргентина), г-жа Уэнзли (Австралия), г-н Фаулер (Канада), г-н эль-Араби (Египет), г-н Харрази (Исламская Республика Иран), г-н Тельо (Мексика), г-н Поулз (Новая Зеландия), г-н Осс (Норвегия), г-н Камаль (Пакистан), г-н Ли (Республика Корея), г-н Ельчэнко (Украина) и г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документ S/1998/476, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Коста-Рикой, Японией, Словенией и Швецией.

Я хотел бы также привлечь внимание членов Совета к следующим документам: S/1998/450 -

письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций от 1 июня 1998 года на имя Генерального секретаря; S/1998/458 - письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 2 июня 1998 года на имя Генерального секретаря; S/1998/463 - письмо Постоянного представителя Филиппин при Организации Объединенных Наций от 2 июня 1998 года на имя Генерального секретаря; S/1998/464 - письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 4 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1998/468 - письмо Постоянного представителя Беларуси при Организации Объединенных Наций от 3 июня 1998 года на имя Генерального секретаря; и, наконец, S/1998/473 - письмо постоянных представителей Китая, Франции, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 5 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

**Г-н Овада** (Япония) (говорит по-английски): Совет Безопасности совсем недавно принял два заявления Председателя, в которых он решительно осудил ядерные испытания, проведенные Индией 11 и 13 мая, а затем Пакистаном 28 и 30 мая. Эти решительные и прямые заявления стали реакцией Совета Безопасности на конкретные действия, предпринятые этими двумя странами.

В дополнение к этому сегодня нам предстоит принять проект резолюции в ответ на новую исключительно опасную ситуацию, сложившуюся в результате действий этих двух стран. Сейчас

существует серьезная опасность обострения напряженности в Южной Азии и ее перерастания в ядерную конфронтацию.

В результате этих действий возникла еще одна опасность - опасность того, что будет поставлен под удар сам режим нераспространения ядерного оружия и что международное сообщество окажется вовлеченным в процесс безудержного распространения ядерного оружия. Сложившаяся ситуация имеет крайне важное значение для безопасности всего международного сообщества и требует его неотложного внимания. Совет, на который возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, обязан предпринять шаги в осуществление этой ответственности, предусмотренной Уставом Организации Объединенных Наций.

Прежде всего я должен выразить глубокую озабоченность моей страны в связи с серьезным негативным воздействием ядерных испытаний, проведенных Индией и Пакистаном, на мир и стабильность в Южной Азии. Кроме того, ухудшение отношений и угроза ядерной конфронтации между двумя крупнейшими странами субконтинента неизбежно приведут к серьезным последствиям для поддержания международного мира и безопасности и за пределами этого региона. Для того чтобы избежать любых таких негативных последствий, Совет Безопасности должен подойти к создавшейся ситуации со всей решимостью, сознавая ее безотлагательность и памятуя о своей огромной ответственности.

Поэтому в представленном на рассмотрение Совета Безопасности проекте резолюции содержится обращенный к Индии и Пакистану настоятельный призыв проявлять максимальную сдержанность и возобновить диалог для обсуждения всех нерешенных вопросов, с тем чтобы устранить напряженность в отношениях между ними и отыскать взаимоприемлемые решения, которые устраняют коренные причины этой напряженности, включая Кашмир.

Япония, которая также является азиатским государством, очень надеется, что Индия и Пакистан пойдут по пути исторического примирения, предприняв энергичные усилия, направленные на установление взаимного доверия и налаживание диалога, а не на конфронтацию и гонку вооружений.

Во-вторых, предпринятая Индией и Пакистаном попытка разработки ядерного оружия создает серьезную угрозу для международного режима нераспространения, который является незаменимым краеугольным камнем системы защиты международного сообщества от ужасов ядерного уничтожения.

Японцы были в особой степени потрясены недавно проведенными Индией и Пакистаном ядерными взрывами, ибо японский народ на собственном опыте познал непередаваемые ужасы ядерного оружия и преисполнен решимости не допустить, чтобы ядерные трагедии, подобные происшедшим в Хиросиме и Нагасаки, когда бы то ни было вновь обрушились на нашу планету. Именно поэтому Япония придает особую важность недопущению распространения ядерного оружия.

Япония прилагала и прилагает напряженные усилия, стремясь убедить страны во всем мире в необходимости присоединиться к режимам Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Международный режим ядерного нераспространения, в том числе режимы, устанавливаемые ДНЯО и ДВЗЯИ, следует поддерживать любой ценой, поскольку они являются единственной гарантией недопущения распространения ядерного оружия по планете.

Исходя из этого убеждения, Япония выразила решительный протест как Индии, так и Пакистану и приостановила оказание экономической помощи в осуществлении новых проектов, которая обычно призвана содействовать мирному развитию той или иной страны. Действия Индии и Пакистана представляют угрозу самому международному режиму ядерного нераспространения, во имя защиты и укрепления которого мы прилагаем неустанные усилия.

В силу всех этих причин Япония твердо убеждена в том, что на основе этой резолюции Совет Безопасности должен недвусмысленно продемонстрировать свою серьезную обеспокоенность в связи с тем вызовом, который проведенные Индией и Пакистаном ядерные испытания представляют для международных усилий, направленных на укрепление глобального режима нераспространения ядерного оружия, и

настоятельно призвать их присоединиться к ДНЯО и ДВЗЯИ без задержек и каких-либо условий.

В этой связи следует дать четко понять, что Индия и Пакистан не могут претендовать на статус ядерных держав. В данном проекте резолюции заявляется, что в соответствии с режимом ДНЯО Индия и Пакистан не могут иметь статуса государств, обладающих ядерным оружием.

Прежде чем завершить это выступление, я хотел бы сделать краткое, но важное замечание по вопросу ядерного разоружения. Япония убеждена в том, что наряду с предпринимаемыми усилиями по укреплению международного режима нераспространения непременным условием повышения уровня безопасности в мире является также устойчивый прогресс в деле достижения ядерного разоружения. Япония свято придерживается своих собственных трех неядерных принципов - не производить, не ввозить ядерное оружие и не обладать им - и стремится к избавлению мира от ядерного оружия. Исходя из этого, мы неизменно призываем международное сообщество добиваться устойчивого прогресса в деле ядерного разоружения постепенно, на основе конкретных и практических мер.

В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает, что в преамбуле данного проекта резолюции содержится ссылка на успешные итоги Конференции 1995 года государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора и что в нем упоминается совместное коммюнике, опубликованное министрами иностранных дел пяти ядерных государств, в котором они провозглашают свою решимость выполнить свои обязательства в отношении ядерного разоружения в соответствии с главой VI этого Договора.

В свете именно этих соображений 30 мая Япония выступила с призывом провести чрезвычайное заседание Совета Безопасности для того, чтобы привлечь внимание Совета к серьезным последствиям недавних ядерных испытаний, проведенных Индией и Пакистаном, для международного мира и безопасности, и с тех пор мы напряженно работали над проектом резолюции по этому исключительно важному вопросу в сотрудничестве с Коста-Рикой, Словенией и Швецией. Мы, авторы проекта, провели энергичные и

доверительные консультации со всеми членами Совета с целью совершенствования содержания проекта. Представленный проект резолюции является результатом таких консультаций. Я твердо убежден в том, что в этом документе отражена единая нравственная позиция международного сообщества по отношению к этой проблеме выживания, которая стоит перед нами всеми.

В заключение я хотел бы сказать, что принятие этого проекта резолюции будет лишь началом долгого сражения за укрепление международного режима нераспространения ядерного оружия и избавление будущих поколений от бедствия ядерной трагедии. Во имя будущего человечества мы не можем позволить себе проиграть это сражение. Совет Безопасности должен продолжать активно заниматься вопросом, который рассматривается в данном проекте резолюции, и быть готовым рассмотреть также вопрос о наиболее эффективных путях осуществления данного проекта резолюции.

Япония как член Совета Безопасности, как член Группы 8, которая должна провести на следующей неделе встречу для рассмотрения этого самого вопроса, и как миролюбивое государство Азии, глубоко обеспокоенное широкими последствиями недавних ядерных испытаний, будет делать все возможное для того, чтобы совместно с другими членами международного сообщества не допустить разрастания нынешнего кризиса, вызванного недавними событиями.

**Г-н Дальгрэн (Швеция)** (говорит по-английски): После того как первая ядерная бомба обрушилась на Хиросиму 6 августа 1945 года, вопрос мира и выживания в целом приобрел новое измерение. Создание ядерного оружия и его распространение породили новую угрозу для человечества. И это была уникальная угроза, означавшая выход на новый этап в истории человечества, на котором с помощью подобного ужасного оружия возможно уничтожить не только противника, но и себя и все, что будет после нас. Все будущее цивилизации оказалось поставленным на карту.

За время, прошедшее после 1945 года, мы все пришли к осознанию этой опасности, и было приложено множество усилий, чтобы обратить вспять эту тенденцию - остановить ядерное распространение, прекратить ядерные испытания и начать подлинное ядерное разоружение.

Это одна из причин, в силу которых мое правительство столь серьезно отнеслось к событиям последних недель. Мы осудили ядерные испытания, проведенные Индией и Пакистаном. Эти испытания нанесли серьезный удар по надеждам на избавление мира от ядерного оружия. Они полностью игнорируют волю международного сообщества, стремящегося добиться запрета на все ядерные испытания. И они также создают серьезную угрозу для безопасности в регионе Южной Азии и за его пределами.

Распространение оружия массового уничтожения действительно представляет угрозу для международного мира и безопасности. Очень важно то, что в результате принятия сегодня данного проекта резолюции Совет Безопасности, используя свой вес и авторитет, подтвердит значение Договора о нераспространении ядерного оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерного оружия. Это укрепит международные усилия по предотвращению распространения ядерного оружия и достижению ядерного разоружения.

Недостаточно перекрыть поток, мы должны также обратить вспять течение. Конечная цель состоит в ликвидации всех видов оружия массового уничтожения. Пять ядерных государств несут особую ответственность за создание условий, необходимых для достижения этой цели. Но это ни в коей мере не уменьшает степени ответственности других государств за содействие разоружению и предотвращению распространения ядерного оружия.

Мое правительство полностью отвергает концепцию, согласно которой ядерное оружие повышает безопасность и укрепляет международные позиции той или иной страны, - мы считаем, что сегодня Индии и Пакистану сказано в предельно четкой форме: ядерные испытания не приведут к укреплению их безопасности - совсем наоборот. Не укрепят они и их статус и положение среди других государств. Вместо этого в результате собственных действий эти две страны в одной весьма важной области откололись от большинства международного сообщества. Мы хотим, чтобы они вернулись. Единственный путь для Индии и Пакистана - это путь, пройденный Южной Африкой: пересмотреть свою позицию и отказаться от своей ядерной программы и присоединиться к договорным режимам.

Нам известны сложные политические и исторические корни напряженности в Южной Азии. Мы хотели бы призвать Индию и Пакистан возобновить и укрепить политический диалог по всем нерешенным вопросам, включая Кашмир. Международное сообщество должно заявить о своей готовности содействовать такому диалогу, по просьбе сторон, с тем чтобы ослабить напряженность и укрепить доверие в отношениях между ними и безопасностью.

Сам Совет Безопасности не может никогда - и ни при каких обстоятельствах - отказываться от своей ответственности за международный мир и безопасность. Именно поэтому Япония и Швеция вместе с Коста-Рикой и Словенией стали инициаторами сегодняшнего проекта резолюции. Мы считаем его принятие значительным шагом в ответ на опасную международную ситуацию.

**Г-н Лавров** (Российская Федерация): Рассматриваемый сегодня проект резолюции является весьма своевременной и важной реакцией Совета Безопасности на ситуацию, возникшую в результате проведения ядерных испытаний Индией и Пакистаном. С глубокой тревогой мир воспринял ядерные взрывы, прогремевшие на полигонах в Южной Азии. Многолетняя конфронтация и соперничество между Индией и Пакистаном приобретают сегодня новую, крайне опасную ядерную окраску.

В условиях фактического всеобщего моратория на ядерные испытания такие действия, безусловно, создают значительные дополнительные трудности на пути дальнейшего сокращения ядерных вооружений, наносят урон существующему режиму нераспространения оружия массового уничтожения.

Общая направленность и конкретные положения проекта резолюции призваны быть единодушным и адекватным ответом Совета Безопасности на этот вызов, как это и вытекает из его главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Важное значение в этом плане имели и итоги состоявшейся в Женеве 4 июня встречи министров иностранных дел Великобритании, Китая, России, США и Франции, одобренные Советом Безопасности. Осудив ядерные испытания,

проведенные Индией и Пакистаном, пять постоянных членов Совета Безопасности твердо заявили, что из Южной Азии не должна исходить угроза стабильности и конфликт между Индией и Пакистаном не должен развиваться по "ядерному сценарию".

Министры "пятерки" призвали обе страны отказаться от проведения новых ядерных взрывов, воздержаться от развертывания ядерного оружия и ракет, способных его нести, от производства расщепляющихся материалов. К Дели и Исламабаду обращен призыв присоединиться к Договору о запрещении ядерных испытаний, а также к Договору о нераспространении ядерного оружия, исходя из того, что Индия и Пакистан в соответствии с этим Договором не имеют статуса государств, обладающих ядерным оружием.

Все эти идеи полностью отражены в проекте резолюции, за что мы признательны соавторам.

Одновременно мы подчеркиваем свою готовность помочь Индии и Пакистану в поиске примирения и сотрудничества путем прямого диалога. Убеждены, что можно найти точки соприкосновения в подходах Дели и Исламабада к разделяющим их противоречиям и попытаться выработать взаимоприемлемые формы, которые без вмешательства во внутренние дела, без попыток вывести на международный уровень существующие проблемы помогли бы им договориться.

В этой связи Россия считает неоправданным с международно-правовой, с политической и гуманитарной точек зрения принятие любых экономических санкций против этих государств. И в проекте резолюции не содержится ни малейшего намека на какие-либо санкции.

С удовлетворением отмечаем общее понимание членами Совета необходимости продолжения усилий, направленных на снижение опасности, возникшей в результате проведенных двумя государствами Южной Азии ядерных испытаний, и на предотвращение расползания ядерного оружия.

Последние годы были насыщены реальными сдвигами в области ядерного разоружения. Процесс сокращения ядерных вооружений Россией и Соединенными Штатами приобрел широкомасштабный характер. Надеемся, что вскоре

начнется новый этап переговоров, в результате которых потолок числа ядерных боеголовок двух держав опустится еще ниже, и к этому процессу присоединятся другие ядерные государства.

Одним из приоритетных направлений в многостороннем разоружении является задача укрепления режима нераспространения оружия массового уничтожения. По нашему убеждению, сформировавшийся глобальный режим нераспространения должен быть подкреплен новыми конкретными шагами на отдельных направлениях с ориентацией на те регионы и государства, которые вызывают особую озабоченность в плане нераспространения.

Россия, со своей стороны, будет продолжать делать все от нее зависящее, чтобы укрепить Договор о нераспространении ядерного оружия, не допустить его подрыва или размыва.

**Г-н Тюрк** (Словения) (говорит по-английски):  
Сегодня Совет Безопасности принимает решение по важному проекту резолюции, нацеленному на урегулирование одного из основополагающих вопросов международного мира и безопасности - вопроса о ядерных вооружениях. Словения присоединилась к числу авторов находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции, и мы выражаем глубокое сожаление в связи с недавно проведенными Индией и Пакистаном испытаниями ядерного оружия. Своим участием в подготовке проекта этой резолюции мы хотели присоединиться к международному сообществу, преобладающее число членов которого выразило обеспокоенность в связи с этим достойным сожаления событием.

Словения является участником Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и стороной, подписавшей Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Мы решительно поддерживаем принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения, принятые Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия и продлению действия Договора. Подобно многим другим государствам-членам, Словения считает, что эти два договора закладывают крайне важную основу для усилий в направлении ядерного разоружения и окончательной ликвидации оружия массового уничтожения.

Осуществленные Индией и Пакистаном ядерные испытания создают серьезные трудности на пути осуществления этих усилий. Хотя обе эти страны не присоединились ни к ДНЯО, ни к ДВЗЯИ и, следовательно, законно утверждают, что они не нарушили никаких своих договорных обязательств, мы считаем, что недавно предпринятые ими шаги оказали негативное воздействие на общемировые стремления к цели избавления планеты от оружия массового уничтожения. Принципы ядерного нераспространения и запрещения ядерных испытаний получили столь широкое признание, что их юридическое воздействие равносильно воздействию официальных заявлений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В таком виде они не должны игнорироваться государствами, не являющимися участниками этих двух договоров. Кроме того, проведенные Индией и Пакистаном ядерные испытания могут оказать серьезное отрицательное воздействие на стабильность в их регионе и за его пределами. Нельзя не учитывать обеспокоенность, выраженную государствами Азии и Тихоокеанского региона, а также всего мира.

Мы считаем, что приобретение ядерного оружия не является путем решения проблем. Оно не приведет к желаемому статусу государства, обладающего ядерным оружием. Не будет оно содействовать и решению каких-либо сохраняющихся политических вопросов. Вместо этого оно может вызвать дорогостоящую гонку ядерных вооружений, которая не принесет никакой пользы для безопасности, стабильности или экономики какой-либо из соперничающих сторон.

Законные потребности в области безопасности и политические проблемы стран региона необходимо удовлетворять и решать посредством диалога и других политических средств. В нынешней ситуации Совету Безопасности необходимо проявить решимость, чтобы не допустить отката от важных достижений в области нераспространения ядерного оружия, а также активизировать усилия в направлении ядерного разоружения. Именно поэтому в проекте резолюции к Индии и Пакистану обращено требование воздерживаться от дальнейших ядерных испытаний и содержится настоятельный призыв к ним и всем другим государствам, которые еще не сделали этого, безотлагательно и безоговорочно присоединиться к ДНЯО и ДВЗЯИ.

Исключительно важно, чтобы Индия и Пакистан воздерживались от разработки или размещения ядерного оружия и ракет, а также от производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия. В этом контексте мы отмечаем некоторые обнадеживающие признаки того, что обе страны проявляют разумную сдержанность.

В проекте резолюции выражается поддержка усилий Генерального секретаря, направленных на то, чтобы побудить Индию и Пакистан вступить в конструктивный диалог. Мы настоятельно призываем их воспользоваться его предложением о содействии в проведении конструктивного диалога. Необходимо полностью задействовать существующие механизмы двустороннего диалога по всем политическим вопросам и вопросам, касающимся безопасности. Мы считаем, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь может и должен внести полезный вклад в усилия, направленные на оживление диалога.

Словения вновь подтверждает важность универсального присоединения к ДНЯО и ДВЗЯИ, которые обеспечивают крайне важную основу для ядерного разоружения. Нераспространение ядерного оружия и запрещение ядерных испытаний сами по себе не являются достаточными для ликвидации ядерной угрозы. Необходимо обеспечить прогресс в сфере эффективных мер ядерного разоружения. Мы не должны допускать испытаний ядерного оружия в Южной Азии или в других регионах мира, испытаний, которые могут подвергнуть опасности наши усилия в этом направлении. Вместо этого мы должны вновь подтвердить наше стремление и далее эффективно выполнять положения ДНЯО, в том числе его статью VI, и с новыми силами стремиться к конечной цели ядерного разоружения и окончательной ликвидации ядерного оружия.

**Г-н Нихаус** (Коста-Рика) (говорит по-испански):  
Г-н Председатель, от имени делегации Коста-Рики я хотел бы выразить Вам признательность за принятое решение, благодаря которому нам за короткое время удалось организовать эти открытые прения с участием Генерального секретаря в целях обсуждения и принятия проекта резолюции, согласно ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности.

Делегация Коста-Рики, которая входит в состав авторов находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции, хотела бы выразить в этой связи свою признательность делегациям Японии, Швеции и Словении, активная руководящая роль которых стала исключительно важным фактором для обеспечения возможности рассмотрения нами сегодня этого проекта резолюции.

Мы также выражаем благодарность другим членам Совета Безопасности, которые вновь продемонстрировали свою непоколебимую приверженность делу международного мира.

Моя страна считает, что разоружение является не просто одной из целей внешней политики. Уже 50 лет прошло с тех пор, как наша страна отказалась от оружия и, соответственно, как на государственном, так и на международном уровнях проводит последовательную и неизменную политику, направленную на всестороннее разоружение. Используя любую возможность и любой форум, мы заявляем о нашем осуждении гонки вооружений во всех ее формах.

В этой связи мы решительно заявляем о том, что в современных условиях наращивание вооружений противоречит целям мира, безопасности и развития. Мы неоднократно заявляли о том, что те экономические ресурсы, которые расходуются в мире на обычное и ядерное оружие, должны быть направлены на цели обеспечения подлинного экономического развития и социального равенства всех народов.

Такая последовательно проводимая Коста-Рикой политика особенно четко проявляется в вопросе о ядерном оружии, которое является противоречащим здравому смыслу изобретением, создающим угрозу для существования всего человечества и современного мира.

В этом вопросе, который, к сожалению, сейчас приходится рассматривать Совету Безопасности, мы сталкиваемся с печальной реальностью, когда две страны развивающего мира, вместо того чтобы решать стоящие перед ними острые и неотложные экономические и социальные задачи, направляют свои финансовые ресурсы и интеллектуальный потенциал своих ученых на достижение бессмысленной цели, демонстрируя тем самым отсутствие приверженности подлинным ценностям

и принципам сосуществования, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций.

Отныне это уже не двусторонний территориальный спор. Речь идет о гораздо большем. Под предлогом поддержания своей собственной национальной безопасности обе страны пошли на развязывание гонки ядерных вооружений, которая, помимо усиления региональной напряженности, создает реальную угрозу для международного мира и безопасности.

В этой связи Коста-Рика хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться к Индии и Пакистану с горячим и решительным призывом немедленно положить конец разработке ядерного оружия и как можно скорее безоговорочно присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Сохраняя приверженность принципу мирного решения споров, Коста-Рика настоятельно призывает Индию и Пакистан урегулировать все сохраняющиеся между ними споры, в том числе вопрос о Кашмире, на основе диалога и переговоров. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть ту роль, которую мог бы сыграть в этом вопросе Генеральный секретарь.

Представленный сегодня на наше рассмотрение проект резолюции является реалистичным, здравым и сбалансированным. В нем ясно отражено намерение этого главного органа Организации Объединенных Наций обеспечить поддержание международного мира и безопасности, что, в конечном счете, является основополагающей обязанностью Совета. Коста-Рика считает важным отметить, что хотя в прошлом в стремлении сохранить глобальное равновесие Совет не осуждал ядерные испытания, этот прецедент не должен использоваться сегодня - и прежде всего с расчетом на будущее - в качестве предлога, позволяющего не занимать четкую, решительную позицию неприятия таких действий, где бы и кем бы они ни осуществлялись.

С этого момента, который моя делегация считает историческим, можно определенно сказать, что в соответствии с положениями Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний Совет Безопасности проводит независимую политику



осуждения испытательных взрывов ядерного оружия, равно как и любых других ядерных взрывов.

Учитывая серьезный и чрезвычайный характер сложившейся ситуации, а также исходя из положений проекта резолюции, мы надеемся, что в ближайшем будущем Генеральный секретарь сможет проинформировать нас о том, что Индия и Пакистан приступили к процессу осуществления всех положений, намеченных в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции.

В силу всех этих причин Коста-Рика с удовлетворением присоединилась к числу авторов представленного нашему вниманию проекта резолюции.

**Г-н Махугу** (Кения) (говорит по-английски): Прежде всего мы хотели бы выразить свою признательность делегациям Японии, Швеции, Словении и Коста-Рики, которые благодаря своим неустанным усилиям и настойчивости подвели нас к тому этапу, на котором мы сегодня находимся. Особое восхищение и признательность мы выражаем в адрес посла Овады за то, как он руководил нашими переговорами.

Кения последовательно и решительно проводит активную политику ядерного нераспространения и вместе с другими странами содействует достижению цели полного ядерного разоружения и ликвидации ядерного оружия. Поэтому мы присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и Пелиндабскому договору о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке; мы подписали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний; более того, мы были в числе первой 21 страны, вошедших в состав Конференции по разоружению.

Именно поэтому мы с сожалением и тревогой узнали о подземных ядерных испытаниях, проведенных Индией и Пакистаном. Эти испытания несомненно останутся в памяти как события, нанешие серьезный удар по нашим чаяниям на создание мира, свободного от ядерного оружия.

Мы призываем Индию и Пакистан проявлять сдержанность и воздерживаться от проведения дальнейших испытаний. Мы принимаем к сведению гарантии, которые содержатся в заявлениях,

сделанных для прессы правительствами этих стран, и надеемся, что они установят максимальный контроль над обретенной ими смертоносной технологией, сохранят приверженность цели ядерного разоружения, к достижению которой стремится Движение неприсоединения, а также вместе с другими странами примут участие в переговорах с целью разработки договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия на Конференции по разоружению.

Достоин сожаления тот факт, что ситуация отсутствия безопасности, сложившаяся в результате отсутствия у государств, обладающих ядерным оружием, серьезной приверженности достижению разоружения, послужила для других стран, которые, возможно, ощущали необходимость обеспечить свою собственную безопасность, предлогом для проведения испытаний. Хотя действия этих стран и достойны, возможно, сожаления, они несомненно послужили для нас сигналом тревоги.

В этой связи невозможно переоценить необходимость предоставления государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантий безопасности и еще более настоятельную необходимость более энергичных усилий, направленных на избавление мира от ядерного оружия. Мы надеемся на то, что государства, обладающие ядерным оружием, придадут импульс этому процессу. Мы все надеемся, что они серьезно отнесутся к своей обязанности обеспечить окончательную ликвидацию угрозы ядерного оружия, которая с момента окончания второй мировой войны неизменно витает над нами.

В заявлениях Председателя Совета Безопасности, касающихся испытаний, проведенных Индией и Пакистаном, выражено мнение о том, что такие испытания идут вразрез с нынешними глобальными усилиями, направленными на ядерное нераспространение и ядерное разоружение. Кения убеждена в том, что не должны проводиться никакие испытания, ни подземные, ни любые иные и что все эти испытания представляют собой угрозу для всех нас, повышая вероятность распространения и, более того, гонки вооружений. В этой связи мы приветствуем приверженность, подтвержденную в коммюнике, принятом в Женеве пятью государствами - постоянными членами Совета, в котором, среди прочего, выражена их решимость

выполнять свои обязательства, касающиеся ядерного разоружения согласно статье VI ДНЯО.

Кения проголосует за представленный на наше рассмотрение проект резолюции, поскольку мы считаем, что, несмотря на то, что в нем не охвачены все вопросы, которые должны быть рассмотрены, тем не менее в нем затрагиваются основные волнующие нас проблемы, касающиеся ядерного нераспространения; в нем выражается приверженность государств, обладающих ядерным оружием, ядерному разоружению; и, наконец, содержится призыв к Индии и Пакистану встать на путь благоразумия и подлинного диалога.

**Г-н Ричардсон** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Проведенные в последние недели Индией и Пакистаном ядерные испытания наносят серьезный удар не только по стабильности и безопасности стран их региона, но и по международному режиму нераспространения, от которого мы все зависим. Через несколько минут Совет проведет голосование по проекту резолюции, в котором осуждаются эти испытания. Перед лицом таких действий международное сообщество не может поступить иначе.

Однако смысл проекта резолюции не ограничивается простым осуждением. В проекте четко указывается путь, которым должны пойти Индия и Пакистан, чтобы восстановить свой авторитет в глазах всех стран. В нем содержится обращенный к Индии и Пакистану призыв воздерживаться от обретения или размещения ядерного оружия во избежание гонки вооружений в области баллистических ракет и дальнейшего ядерного распространения за счет экспорта такой технологии. В нем также содержится настоятельный призыв к Индии и Пакистану возобновить между собой дипломатический диалог, который является путем к истинному миру.

Данным проектом резолюции также одобряется опубликованное 4 июня 1998 года в Женеве Совместное коммюнике министров иностранных дел Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции. На заключительном этапе встречи в Женеве государственный секретарь Олбрайт отметила, что в предстоящие недели Китай, Франция, Россия, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты

будут вовлекать другие заинтересованные государства в наши совместные усилия по установлению мира и стабильности в Южной Азии. Принятие Советом данного проекта резолюции является важным шагом на этом пути.

Женевская встреча стала частью того, что, мы рассчитываем, будет непрерывным процессом, охватывающим многочисленных участников различных форумов, в ходе которого будет решаться весь круг проблем безопасности в Южной Азии, как ядерных, так и неядерных. За счет этой встречи и других, запланированных на будущее, мы надеемся вовлечь в этот процесс Индию и Пакистан. Наши намерения заключаются не в том, чтобы превратить их в отверженные государства, а в том, чтобы вовлечь их в этот процесс и убедить их в том, что те действия, к которым их настоятельно призывает международное сообщество, отвечают их собственным национальным интересам безопасности.

Мы уже призывали и продолжаем призывать Индию и Пакистан предпринять шаги к тому, чтобы предотвратить гонку вооружений и снизить напряженность. Оба государства должны немедленно и безоговорочно подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Им следует также воздерживаться от размещения любых типов ракет. Им следует прекратить производство расщепляющихся материалов и вступить в проводимые в рамках Конференции по разоружению переговоры по договору о свертывании производства расщепляющихся материалов и сделать это с искренними намерениями. Им также следует в официальной форме выразить обязательство не экспортировать опасные вооружения и технологии. Им следует воздерживаться от любого рода испытаний ракет, поскольку подобные испытания представляют собой провокационные действия.

Им следует сделать все это не только потому, что Совет Безопасности или обладающие ядерным оружием государства провозглашают важное значение немедленных шагов по прекращению опасной гонки вооружений в Южной Азии. Им следует сделать это, потому что предпринятие таких шагов отвечает их собственным лучшим интересам. Тот путь, на который они вступили, не укрепляет их безопасность, а ослабляет её. Мы призываем их немедленно повернуть назад.

Индия и Пакистан должны также однозначно понять, что их испытания и последующие заявления отнюдь не делают их государствами, обладающими ядерным оружием. Мы не поддержим никаких поправок к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) с тем, чтобы допустить их присоединение к нему в качестве государств, обладающих ядерным оружием, потому что сделать это - означало бы полностью подорвать саму цель ДНЯО и международный режим нераспространения.

Мы также призываем Пакистан и Индию работать на благо разрядки напряженности между ними. Каждая страна имеет законные интересы безопасности. Мы уже протянули этим сторонам руку с тем, чтобы предложить свою помощь в содействии укреплению доверия между ними и за счет этого их безопасности. Я вновь от имени своего правительства обращаюсь к ним с этим предложением.

Кашмирский регион обладает потенциальным зарядом, чтобы дать искру, способную разжечь такой конфликт, остановить который, возможно, не будет в состоянии никто. Мы призываем и Индию, и Пакистан работать в интересах того, чтобы избежать разжигания пожара. Мы полагаем, что существует целый ряд шагов, которые они могут предпринять для снижения вероятности того, что неправильный расчет или недоразумение приведет к ситуации, которой на деле не желает ни одна из сторон. Им следует избегать угрожающих передвижений вдоль контрольной линии, любых пересечений этой линии вооруженными силами или силами безопасности, трансграничных проникновений или каких бы то ни было иных провокационных действий в этом районе.

Соединенные Штаты призывают Индию и Пакистан прислушаться как к Коммюнике, опубликованному пятью постоянными членами 4 июня в Женеве, так и к сигналу, содержащемуся в проекте резолюции, который мы намереваемся принять. Это призывы не к наказанию или штрафным мерам. Наоборот, это призывы международного сообщества к сдержанности, осторожности и здравому смыслу. Мы настоятельно и искренне призываем руководителей двух государств противостоять соблазну опрометчивых поступков сегодня с тем, чтобы завтра их дети могли иметь возможность жить в стабильной и мирной Южной Азии.

**Г-н Аморим** (Бразилия) (говорит по-английски):  
Позвольте мне прежде всего заявить о том, что бразильское правительство уже неоднократно выражало свое глубокое сожаление по поводу ядерных испытаний, проведенных 11 и 13 мая Индией и 28 и 30 мая Пакистаном. Это выражение тревоги и обеспокоенности было искренним и недвусмысленным.

Бразильское правительство еще раз призывает как Индию, так и Пакистан подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и способствовать вступлению этого документа в силу. Бразилия также призывает оба правительства к сдержанности, снижению напряженности, развитию диалога по мирному урегулированию всех двусторонних проблем и началу процесса ощутимого сотрудничества. Подобные шаги не только принесли бы народам двух наций выгоды, но и укрепили бы их статус и авторитет в глазах международного сообщества.

Когда президент Фернанду Энрике Кардозу 20 июня 1997 года просил конгресс одобрить текст Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), он подчеркнул, что в сегодняшнем мире ядерное оружие представляет собой лишь "канал для утечки ресурсов и источник опасности и нестабильности".

Поэтому мы с чрезвычайным беспокойством узнали о цепи событий, которые подвели Южную Азию на край гонки ядерных вооружений, поставили под угрозу режим ядерного нераспространения и еще более затруднили глобальные усилия по ядерному разоружению. Эти прискорбные события усиливают настоятельную необходимость принятия всеми ядерными державами конкретных мер по полной ликвидации ядерного оружия.

Бразилия присоединяется к опубликованным в городе Панама заявлениям Постоянного органа для консультации и согласования политики - Группы Рио - и к резолюции С/Е/Res.39 Совета Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ).

Группа Рио выразила сожаление по поводу проведения ядерных испытаний где бы то ни было в мире и отрицательных последствий любых подобных испытаний для международного мира,

окружающей среды и человеческого здоровья. Группа Рио также призвала международное сообщество немедленно начать переговоры о ядерном разоружении в целях определения конкретных мер для ликвидации ядерного оружия, таким образом укрепляя режим ядерного нераспространения.

Бразилия на протяжении последних трех десятилетий принимала активное участие в кампании за всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний и в последнее время в инициативе, приведшей к принятию Генеральной Ассамблеей резолюции 50/70 А от 12 декабря 1995 года о "Ядерных испытаниях". В этой резолюции, помимо выражения сожаления по поводу проводившихся тогда двумя ядерными державами испытаний, во втором пункте преамбулы подтверждалось, что

"прекращение всех ядерных испытаний будет способствовать нераспространению ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения, ведущему к достижению конечной цели - полной ликвидации ядерного оружия и, вследствие этого, дальнейшему упрочению международного мира и безопасности".

Наше мнение остается прежним.

В этом контексте мы приветствуем опубликованное 4 июня 1998 года заявление министров иностранных дел пяти ядерных держав, в котором они подтвердили свою решимость выполнить свои обязательства по статье VI ДНЯО, касающиеся ядерного разоружения. Содержащееся в пункте 2 постановляющей части находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции одобрение Совместного коммюнике, опубликованного министрами иностранных дел этих стран, повышает юридическое значение этого заявления.

Бразилия будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

**Г-н Джейн** (Гамбия) (говорит по-английски): Политика моей страны в отношении разоружения вообще и строгого соблюдения режима нераспространения всех видов оружия массового уничтожения в частности всегда остается последовательной. Именно поэтому мы по-прежнему приветствуем Договор о нераспространении ядерного

оружия (ДНЯО) и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) как маяки надежд в нашем коллективном стремлении превратить этот мир в безопасное место обитания нынешнего и будущих поколений.

Позвольте мне, тем не менее, сразу же отметить, что сохранение приверженности международному режиму нераспространения ядерного оружия будет в значительной степени зависеть от равного отношения ко всем государствам. Применение одного набора правил для одних и другого - для других неправомерно и, соответственно, бесполезно и неразумно. Само собой разумеется, что мир был бы намного более безопасным и здоровым, если бы мы все придерживались одних и тех же правил.

Гамбия давно поддерживает отношения сотрудничества и дружбы как с Пакистаном, так и с Индией, и это позволяет нам вполне определенно заявить о том, что здравый смысл и добрая воля в любом случае восторжествуют, и поэтому в своей оценке положения мы с уверенностью полагаем, что о вызывающей ужас ядерной гонке вооружений в Южной Азии не будет, да и не может быть никакой речи.

И наконец, голосуя за этот проект резолюции, моя делегация лишь вновь подтвердит свою твердую убежденность в том, что ядерное разоружение - это обязанность всех без исключения государств.

**Г-н Дежамме** (Франция) (говорит по-французски): Ядерные испытания, проведенные Индией 11 и 13 мая и Пакистаном 28 и 30 мая, вызвали, наряду с напряженностью в Южной Азии, глубокую озабоченность во всем мире.

Франция выражает в этой связи сожаление и осуждает эти испытания, которые противоречат глобальным усилиям, направленным на недопущение ядерного распространения, а также широкой международной приверженности Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Министры иностранных дел Китая, России, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции провели встречу 4 июня в Женеве. В Совместном коммюнике они выдвинули конкретные предложения и наметили будущие действия, которые будут одобрены Советом, когда он примет сегодняшний проект резолюции.

Учитывая положение, сложившееся в Южной Азии, Франция считает, что приоритетной задачей является сохранение и укрепление режима нераспространения, установленного Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Франция вновь подтверждает свою приверженность выполнению решений и резолюции, принятых Конференцией 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО.

Мы призываем Индию и Пакистан, а также другие государства, которые еще этого не сделали, немедленно и безоговорочно присоединиться к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Наша цель по-прежнему заключается в том, чтобы все страны, включая Индию и Пакистан, присоединились к ДНЯО в том виде, в котором он ныне существует, и без изменений.

Мы призываем Индию и Пакистан принять участие, действуя на основе согласованного мандата, в проведении на Конференции по разоружению переговоров о договоре о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия. Мы принимаем к сведению ответ этих двух великих стран на наши просьбы.

Мы не должны недооценивать региональный аспект напряженности в Южной Азии. Разногласия между этими двумя странами, особенно по Кашмиру, лежат в основе сегодняшних проблем. Необходимо вести активный поиск путей решения этих проблем на основе прямого двустороннего диалога, а также мер укрепления доверия. Во имя обеспечения мира, безопасности и стабильности в регионе мы должны помочь Индии и Пакистану встать на этот путь.

Мы считаем, что для достижения всех этих целей было бы желательно и впредь поощрять развитие диалога и сотрудничества с Индией и Пакистаном и избегать мер принуждения. Но эти две страны также должны проявить сдержанность и продемонстрировать, действуя в соответствии с просьбами Совета Безопасности, свою готовность вступить на этот путь.

Исходя именно из этих соображений, французская делегация проголосует за данный проект резолюции.

**Г-н Данге Ревака** (Габон) (говорит по-французски): В мире вновь возникла угроза гонки ядерных вооружений. В подобных обстоятельствах было бы идеально, если бы Совет Безопасности занимал последовательную и твердую позицию осуждения, вне зависимости от того, против кого направлены обвинения. Однако мы вынуждены отметить, что на самом деле в некоторых случаях оценки Совета грешат двусмысленностью и некоторым субъективизмом.

Вот почему мы предпочли бы, среди прочего, чтобы в пункте I постановляющей части рассматриваемого проекта резолюции использовались те же формулировки, что и в заявлениях, принимавшихся Советом в аналогичных обстоятельствах.

С учетом этого и руководствуясь стремлением к единству и духом конструктивизма, мы присоединимся к консенсусу.

**Г-н Буаллай** (Бахрейн) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы от имени делегации моей страны выразить признательность делегациям Японии, Швеции, Словении и Коста-Рики и высоко оценить их похвальные усилия, направленные на выработку такого текста рассматриваемого проекта резолюции, который мог бы быть принят на основе консенсуса.

Демонтируя свою приверженность международному миру и безопасности, Бахрейн неоднократно призывал международное сообщество добиваться ядерного нераспространения и полного запрещения испытаний. Мы убеждены, что это разрушительное оружие, которое могло бы уничтожить все человечество, должно быть полностью ликвидировано.

Исходя из этого, Бахрейн призывает две соседние страны - Пакистан и Индию, - с которыми мы поддерживаем дружеские отношения, проявить максимально возможную сдержанность и предпринять шаги, необходимые для того, чтобы на основе диалога снизить напряженность между ними и устранить ее причины. Таким образом, они, возможно, смогут разрешить проблемы которые мешают добрососедским отношениям между ними.

Моя страна приветствует усилия Генерального секретаря в этом направлении. Мы убеждены, что

диалог между этими двумя странами - наилучший путь к ослаблению напряженности в Южной Азии.

Говоря о мире и стабильности в Южной Азии, мы не можем не затронуть вопрос о мире и стабильности в соседнем, не менее важном регионе - Ближнем Востоке. Моя страна постоянно призывает к созданию там зоны, свободной от ядерного оружия, а также зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения. Мы убеждены, что мир и безопасность в этом регионе должны быть достигнуты и что в нем следует устранить угрозу ядерной войны и ее возможных последствий для имущества и людей.

**Г-н Цинь Хуасунь** (Китай) (говорит по-китайски): Полностью игнорируя оппозицию и протесты со стороны международного сообщества, 11 и 13 мая Индия провела пять ядерных испытаний, что привело к непредвиденному обострению напряженности на Южноазиатском субконтиненте. Затем Пакистан провел свои ядерные испытания. Такое опасное развитие событий представляет собой серьезный вызов международному миру и безопасности в период после "холодной войны" и порождает обеспокоенность всего международного сообщества.

Для того чтобы предотвратить гонку вооружений в Южной Азии, остановить дальнейшую эскалацию напряженности в регионе и обеспечить сохранение международного режима нераспространения, министры иностранных дел пяти постоянных членов Совета Безопасности встретились 4 июня в Женеве и приняли совместное коммюнике. Министры выработали общую позицию в отношении ядерных испытаний, проведенных Индией и затем Пакистаном. Они выразили свою глубокую озабоченность в связи с напряженностью на субконтиненте и заявили о намерении тесно сотрудничать в интересах предотвращения гонки вооружений в регионе, укрепления режима нераспространения и поощрения мирного урегулирования разногласий между Индией и Пакистаном.

Министры заявили также о своем намерении активно поощрять Индию и Пакистан в попытках добиться взаимопонимания, а не в стремлении к конфронтации, а также отыскать в ходе диалога взаимоприемлемые решения, устраняющие коренные причины этой напряженности, включая

вопрос о Кашмире. В этой связи министры призвали обе стороны избегать угрожающих военных передвижений, нарушений границы и других провокационных актов. Согласованные усилия, предпринятые в данных обстоятельствах министрами "пятерки", имеют огромное и далеко идущее значение. Представленный на наше рассмотрение проект резолюции, в котором содержится одобрение этого совместного коммюнике, целиком и полностью признает позитивные результаты этой встречи.

Мы надеемся, что совместные усилия Совета и всего международного сообщества предотвратят гонку вооружений в Южной Азии, укрепят международный режим нераспространения, заставят заинтересованные страны найти мирное решение своих проблем и устранить коренные причины напряженности.

Проведенные Индией, а затем Пакистаном ядерные испытания нанесли серьезный удар по международным усилиям в области нераспространения ядерного оружия. По нашему мнению, в нынешних обстоятельствах настоятельно необходимо принять меры к тому, чтобы призвать Индию и Пакистан проявлять сдержанность, не проводить каких-либо новых ядерных испытаний, отказаться от своей программы разработки ядерного оружия, взять на себя обязательство не разрабатывать или размещать ядерное оружие, а также подтвердить обязательство незамедлительно и без каких-либо предварительных условий выполнять положения Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Договора о нераспространении ядерного оружия.

Представленный на наше рассмотрение проект резолюции всецело подтверждает важность этих двух договоров и решимость международного сообщества продолжать выполнять эти договоры, а также обращается с соответствующими недвусмысленными призывами к двум странам. Это - чрезвычайно мудрый и нужный шаг.

Недавние ядерные испытания еще больше осложнили двусторонние отношения между Индией и Пакистаном и подорвали относительный мир и стабильность на этом субконтиненте. Тревогу вызывает тот факт, что обе эти страны возобновили военные операции в Кашмире. Нет сомнений в том, что обострение спора вокруг Кашмира приведет к

дальнейшему ухудшению ситуации, что не только причинит невыразимые страдания двум странам и их народам, но и неизбежно станет угрозой миру и стабильности в Южной Азии, в Азии и во всем мире.

Для того чтобы разрядить напряженность в регионе, мы призываем Индию и Пакистан проявлять спокойствие и сдержанность, возобновить двусторонние переговоры, прекратить любые заявления или действия, которые могли бы привести к дальнейшей эскалации напряженности, а также воздерживаться от участия в гонке вооружений. В Кашмире они должны уважать и соблюдать линию контроля. Ни при каких обстоятельствах они не должны пересекать линию контроля или стремиться в одностороннем порядке изменить положение дел в регионе. На такой основе эти страны должны искать решение, приемлемое для обеих сторон, в соответствии с принципами, изложенными в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций и в Симлском соглашении, а также в рамках мирных переговоров. Мы выступаем против любых действий, направленных на установление гегемонии в этом регионе.

Представленный на наше рассмотрение проект резолюции является реакцией Совета на ядерные испытания, проведенные Индией и затем Пакистаном, а также на обострение напряженности в Южной Азии. Мы надеемся, что Индия и Пакистан откликнутся на призыв международного сообщества и будут добросовестно выполнять положения данного проекта резолюции. Международное сообщество должно продолжать пристально следить за развитием событий на субконтиненте, а также поощрять и создавать благоприятные внешние условия, в которых Индия и Пакистан могли бы мирным путем урегулировать свои разногласия. В силу природы спора на субконтиненте Совет должен сыграть главную и решающую роль в его урегулировании.

При рассмотрении положения в Южной Азии и в стремлении его урегулировать Китай, как обычно, будет занимать справедливую и ответственную позицию и будет продолжать играть свою конструктивную роль.

В свете вышесказанного китайская делегация будет голосовать за представленный проект резолюции.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я выступлю в качестве представителя Португалии.

Я хотел бы заявить, что, голосуя за представленный проект резолюции, Португалия занимает позицию, которая полностью отражена в заявлении, которое будет сделано от имени страны - председателя Европейского союза.

Я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/1998/476, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бахрейн, Бразилия, Китай, Коста-Рика, Франция, Габон, Гамбия, Япония, Кения, Португалия, Российская Федерация, Словения, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

**Председатель** (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1172 (1998).

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (говорит по-английски): Ядерные испытания в Индии и Пакистане, без сомнения, являются тревожными событиями, имеющими далеко идущие последствия для этого региона и для международного сообщества. Они затрагивают мир и стабильность в Южной Азии - в регионе, который является одной из колыбелей человеческой цивилизации, в регионе, обладающем огромным потенциалом социально-экономического развития. Они также серьезно затрагивают идущий в настоящее время процесс ядерного нераспространения и ядерного разоружения, а также его будущее и нашу общую безопасность.

Знаменательно, что Совет Безопасности, на котором, в соответствии с Уставом, лежит основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, единогласно и

незамедлительно высказывает свою позицию в отношении этих событий. Я признателен авторам проекта за их инициативу и за их напряженную работу, направленную на принятие резолюции, которая выражает озабоченность всех членов Совета.

Я хотел бы, в частности, приветствовать обращенный к Индии и Пакистану призыв возобновить их двусторонние переговоры по вопросам, которые их, к сожалению, разделяют. Я буду продолжать свои усилия, направленные на поощрение этого диалога, в надежде на то, что это приведет к снижению напряженности и уменьшению опасности эскалации гонки ядерных вооружений.

На протяжении ряда последних лет наблюдались обнадеживающие признаки того, что мир мог бы приблизиться к прекращению глобальной гонки ядерных вооружений, поскольку процесс ядерного разоружения продолжал осуществляться в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия. Следует избегать событий, которые противоречат или препятствуют этому процессу в момент, когда мы продвигаемся вперед к конечной цели ликвидации ядерного оружия в условиях более безопасного и лучшего мира для нас всех и для будущих поколений.

**Г-н Джон Уэстон** (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я имею честь сделать следующее заявление от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, - Эстония, Венгрия, Литва, Польша, Румыния и Словакия - и ассоциированная страна Кипр, а также страна Европейской ассоциации свободной торговли, являющаяся членом Европейского экономического района, Исландия, присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз тепло приветствует принятие этой резолюции, которая отражает возмущение международного сообщества в целом в связи с недавними ядерными испытаниями, проведенными вначале Индией, а затем Пакистаном, и его глубокую обеспокоенность в связи с угрозой миру и стабильности региона Южной Азии в результате распространения ядерного и ракетного оружия. Как уже четко дал понять Европейский союз, мы осуждаем эти действия, которые идут вразрез с

волей, выраженной 149 странами, подписавшими Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и усилиями по укреплению глобального режима нераспространения.

Европейский союз остается полностью приверженным Договору о нераспространении ядерного оружия как краеугольному камню глобального режима нераспространения ядерного оружия и важнейшей основе для достижения ядерного разоружения и призывает все государства, которые пока не сделали этого, присоединиться к нему. Европейский союз также остается полностью приверженным скорейшему вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Европейский союз настоятельно призывает Индию и Пакистан предпринять скорейшие шаги, чтобы продемонстрировать свою приверженность международным усилиям по ядерному нераспространению и ядерному разоружению на основе подписания Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и перехода к его ратификации; активного и безоговорочного содействия открытию переговоров в рамках Конференции по разоружению в Женеве о подписании договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для целей ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств; осуществления строгого контроля над экспортом материалов, оборудования и технологий, фигурирующих в контрольном списке Группы ядерных поставщиков и списках оборудования, материалов и технологий двойного использования, а также в приложении к соглашению по режиму контроля за ракетными технологиями; и принятия обязательства не монтировать ядерные устройства и не размещать их на средствах доставки и прекратить разработку и развертывание баллистических ракет, способных доставлять ядерные боеголовки.

Европейский союз будет внимательно следить за развитием ситуации и примет все необходимые меры, если Пакистан и Индия не присоединятся без каких-либо условий к соответствующим международным соглашениям о нераспространении, в частности к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и не перейдут к их ратификации.



Европейский союз также настоятельно призывает Индию и Пакистан начать диалог, касающийся коренных причин напряженности между ними, и пытаться создать атмосферу доверия, а не идти на конфронтацию.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - министр иностранных дел Исламской Республики Иран Его Превосходительство г-н Камаль Харрази. Я приветствую его от имени Совета и предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Харрази** (Исламская Республики Иран) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в июне месяце. Я хотел бы также выразить признательность министру иностранных дел и послу Кении за их руководство работой Совета в мае месяце.

Сегодня на повестке дня Совета стоит жизненно важный вопрос, который должен быть рассмотрен всеобъемлющим образом, на основе подхода, ориентированного на будущее. Жизненно важное значение рассматриваемого вопроса для моей страны не нуждается в объяснении. Исламская Республика Иран крайне обеспокоена недавними ядерными испытаниями, которые повышают потенциал эскалации напряженности и неопределенности и гонки вооружений.

Моя поездка в Исламабад и Дели непосредственно перед моим приездом в Нью-Йорк является проявлением нашей обеспокоенности и значения, которое мы придаем этому вопросу, не только для будущего нашего региона, но также с учетом последствий, которые он может иметь для международного мира и безопасности. В ходе моих переговоров с должностными лицами обеих стран я внимательно выслушал их аргументы и обеспокоенность и причины их решений провести ядерные испытания. В центре наших обсуждений были возможные опасности, а также способы избежания эскалации ситуации.

Последние события в Южной Азии произошли в результате сочетания ряда исторических и правовых факторов, главным из которых является представление заинтересованных стран об отсутствии политической готовности со стороны

ядерных держав прислушаться к призыву международного сообщества в отношении всеобъемлющего ядерного разоружения.

Недостаточное внимание и неспособность предпринять конкретные действия по глобальному ядерному разоружению, непопулярная позиция обладающих ядерным оружием государств, выражающаяся в стремлении придерживаться того же курса, в особенности после бессрочного продления Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и несмотря на пожелание международного сообщества добиться прогресса на основе почти универсального консенсуса по незаконности угрозы ядерным оружием или его применения и селективный подход к осуществлению положений договора, - все это причины, которые, как отмечается, способствовали возникновению нынешней ситуации.

Кроме того, нежелание позволить Конференции по разоружению начать переговоры по ядерному разоружению, равнодушие к законной обеспокоенности не обладающих ядерным оружием государств в ходе организационных обсуждений Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) рассматриваются как факторы, способствующие проведению ядерных испытаний, которые вызвали тревогу международного сообщества и о которых международное сообщество, мягко говоря, сожалеет. Поэтому преднамеренно неадекватная реакция на международный призыв к серьезному прогрессу по ядерному разоружению частично повинна в нынешней ситуации.

Недавние ядерные испытания вызвали серьезную обеспокоенность всего международного сообщества, в особенности стран региона. Это стояло за нашим подходом к обеим странам, выражением глубокой обеспокоенности и призывом к ним активизировать свои усилия, с тем чтоб разрядить ситуацию и найти способы снизить напряженность.

Именно в этом контексте мы рассматриваем нынешнюю резолюцию Совета Безопасности: как попытку международного сообщества управлять ситуацией. Реакция Совета Безопасности не удивляет. Не удивляют и предпринимаемые попытки убедить как Индию, так и Пакистан воздержаться от дальнейших ядерных испытаний, проявлять максимальную сдержанность, возобновить диалог

между ними по всем нерешенным вопросам и довести до сознания негативные последствия их ядерных испытаний для мира и стабильности в регионе и за его пределами, с тем чтобы разрядить ситуацию.

Мы считаем, что резолюция была бы более эффективной и более полно отражала бы мнения международного сообщества, если бы она учитывала интересы более широкого числа государств, не обладающих ядерным оружием. Эти интересы включают выполнение ядерными государствами обязательств в сфере ядерного разоружения на основе достижения согласия в вопросе о начале международных переговоров по ядерному разоружению в определенных временных рамках, экстренную необходимость обеспечить универсальный характер ДНЯО посредством настоятельного призыва ко всем государствам без исключения присоединиться к Договору и неотложное начало переговоров по договору о запрещении накопления и производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на Конференции по разоружению.

Мы считаем, что, несмотря на все эти интересы, использование преимуществ подхода, отмеченного позитивным укреплением ситуации на субконтиненте, принесет большую пользу, чем уделение всего внимания негативным аспектам. Исходя из этого, а также с учетом результатов моих переговоров в Исламабаде и Дели, о которых я говорил на заседании Конференции по разоружению 4 июня, я считаю, что следующие сферы взаимной заинтересованности обеих стран представляют собой основу для инициатив, которые они могли бы рассмотреть.

Первая сфера - это подтверждение стремления к возобновлению и продолжению всеобъемлющего диалога по всем сохраняющимся вопросам на устойчивой основе, в целях их скорейшего урегулирования, а также к развитию дружественных и гармоничных отношений между Пакистаном и Индией и содействию стабильности в регионе. Среди прочего, диалог включал бы важные вопросы мира и безопасности, Джамму и Кашмир, ядерные вопросы, включая присоединение к ДНЯО и ДВЗЯИ, а также другие меры укрепления доверия. Эти вопросы могли бы быть урегулированы в рамках заранее разработанных механизмов, которые

включали бы в случае целесообразности переговоры на самом высоком уровне.

Вторая сфера - это обязательство воздерживаться от проведения новых ядерных испытаний с целью обеспечения успеха диалога. Последняя - это обязательство незамедлительно приступить к переговорам с участием представительной группы неядерных и ядерных государств, которые являются участниками ДНЯО и подписали ДВЗЯИ, в целях присоединения к этим договорам. Как представляется в этом контексте, ликвидация мер контроля за экспортом и других препятствий на пути доступа к материалам, оборудованию и технологии, используемым в мирных целях, является важным условием для подписания ДВЗЯИ и принятия обязательств, отвечающих духу и букве ДНЯО.

С учетом серьезного характера событий и решительной позиции международного сообщества, выступающего против ядерных испытаний, эти идеи могут показаться несоразмерно неадекватными. Возможно, так оно и есть. Но если они будут реализованы, то они могут обеспечить прочную основу для процесса, который нужно будет развивать и который, надо надеяться, использует свой собственный импульс и откроет путь к более безопасному будущему.

Сложившаяся ситуация является собой подходящий пример того, как наиболее эффективно могут быть использованы добрые услуги Генерального секретаря. Как соседняя страна, Исламская Республика Иран обрела бы некоторое спокойствие, если и когда Генеральный секретарь как опытный и пользующийся уважением международного сообщества дипломат и авторитетное лицо смог бы также принять участие в нормализации ситуации в регионе. Мы готовы оказать ему помощь и поддержать его в этих усилиях.

Несмотря на то, что усилия международного сообщества, направленные на предотвращение ядерного распространения в нашем регионе, не увенчались успехом, Исламская Республика Иран как участник ДНЯО и как страна, подписавшая ДВЗЯИ, полностью сохраняет приверженность своим международным обязательствам, проистекающим из этих режимов.

Недавние события в Индии и Пакистане привлекли внимание к неотложной необходимости обеспечения универсального характера ДНЯО. Эта неотложная необходимость также касается и Ближнего Востока, где непримиримая позиция Израиля, который отказывается присоединиться к ДНЯО и принять гарантии Международного агентства по атомной энергии, несет угрозу всему региону. Поэтому на международном уровне необходимо выработать недискриминационный подход к вопросу нераспространения и оказать на Израиль давление, с тем чтобы он прислушался к призыву международного сообщества и присоединился к ДНЯО, что обеспечит условия для создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю министра иностранных дел Исламской Республики Иран за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Австралии. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-жа Уэнзли** (Австралия) (говорит по-английски): Делегация Австралии выражает удовлетворением в связи с тем, что она может принять участие в этих крайне важных открытых прениях, которые проходят в ответ на недавнюю серию ядерных испытаний, проведенных Индией и Пакистаном. Распространение ядерного оружия и сопутствующая ему ужасающая угроза ядерной войны создают самую серьезную опасность для международного мира и безопасности. Поэтому исключительно важно, чтобы Совет Безопасности, который согласно статье 24 Устава несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, предпринял меры в связи с этим вопросом и рассматривал его до тех пор, пока он не будет урегулирован. Надо признать, что Совет Безопасности выступает от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, но в ситуации, когда возникает серьезная угроза для региональной и международной безопасности, мы считаем жизненно важным, чтобы возможность выразить мнения непосредственно в Совете предоставлялась большему числу государств-членов и чтобы своим участием в таких официальных заседаниях они содействовали работе Совета.

Предотвращение распространения ядерного оружия самым непосредственным образом отвечает интересам Австралии в области безопасности. Поэтому мы выражаем серьезную обеспокоенность в связи с ядерными испытаниями, проведенными Индией и Пакистаном. После многолетних призывов международного сообщества принятие преобладающим большинством государств - членов Генеральной Ассамблеи Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) в 1996 году привело к установлению исключительно важной нормы, препятствующей испытаниям ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств. Испытания, которые Индия и Пакистан провели, когда не исполнилось и два года после этого исторического события, благодаря чему была установлена эта норма, бросают прямой вызов Договору и отраженному в нем консенсусу международного сообщества, выступающего против ядерных испытаний.

Эти испытания подвергают также сомнению международный режим нераспространения, создают угрозу для процесса ядерного разоружения и подрывают усилия, направленные на достижение цели создания мира, свободного от ядерного оружия. Они абсолютно не соответствуют заявлениям обеих стран об их приверженности ядерному разоружению.

Кроме этой серьезной угрозы поддержанию международного мира и безопасности проведенные Индией испытания и решение Пакистана ответить на них своими собственными испытаниями привели к эскалации напряженности между двумя странами, представляя угрозу для безопасности в Южной Азии и увеличивая тревожные перспективы гонки ядерных вооружений в этом регионе. Стремление обеих стран разрабатывать программы баллистических ракет, способных доставлять ядерное оружие, является еще одной причиной для тревоги и напряженности.

Реакция Австралии на ядерные испытания, проведенные Индией и Пакистаном, является решительной и однозначной. Мы осуждаем их так же, как и все ядерные испытания. Мы принимаем ряд двусторонних мер, включая временное прекращение двусторонних отношений как с Индией, так и с Пакистаном в области обороны, оказания негуманитарной помощи и двусторонних визитов министров и официальных лиц. Мы призывали две страны и вновь обращаемся с этим

призывом сегодня в этом Совете объявить о безотлагательном прекращении всех дальнейших ядерных испытаний и отказаться от программ разработки ядерного оружия. Мы призываем их безоговорочно подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) и вслед за 186 государствами присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Мы призываем их принять участие в переговорах по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия. Мы также призываем обе страны в срочном порядке предпринять шаги, направленные на возобновление конструктивного политического диалога и переговоров по вопросам, которые разделяют их, включая самый важный из них - вопрос о Кашмире.

Мы слышали, как в связи с ядерными испытаниями в Южной Азии некоторые говорили о медленных темпах процесса ядерного разоружения, проводимого государствами, обладающими ядерным оружием. Австралия намерена решительно добиваться двуединой цели, воплощенной в ДНЯО, а именно ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия. Если выполнение государствами, обладающими ядерным оружием, своих обязательств в области разоружения согласно статье VI ДНЯО тормозилось во времена "холодной войны", то сейчас ситуация изменилась к лучшему. Существенные сокращения ядерных арсеналов России и Соединенных Штатов имели место в рамках Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (Договор о СНВ), которые после завершения приведут к дальнейшему сокращению этих арсеналов почти на 80 процентов ниже максимального уровня, существовавшего в годы "холодной войны". Помимо процесса СНВ международное сообщество будет возлагать надежды на проведение процесса всестороннего и многостороннего разоружения, целью которого будет полная ликвидация ядерного оружия. Мы хотим, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, максимально ускорили эти процессы, и настоятельно призываем их сделать это. И в этом контексте мы приветствуем вновь выраженную пятью государствами, обладающими ядерным оружием, в их коммюнике и резолюции приверженность выполнять свои обязательства, касающиеся ядерного разоружения, в соответствии со статьей VI ДНЯО.

Было бы нелогично и неразумно делать вид, что появление ядерного оружия у двух новых государств, не подчиняющихся нормам международного режима ядерного нераспространения и разоружения, будет облегчать, а не затруднять и усложнять задачу ядерного разоружения. На международное сообщество возложена четкая ответственность отвечать на такое распространение, заявляя о том, что мы не хотим и не потерпим, чтобы дополнительные страны разрабатывали или приобретали ядерное оружие.

Поэтому Австралия полностью поддерживает резолюцию, только что принятую Советом Безопасности.

В своем заявлении я уже ссылался на многие ключевые аспекты этой резолюции и не хочу здесь вновь повторять, что мы их поддерживаем. Но в резолюции говорится о некоторых других важных вопросах, о которых я еще не упоминал.

В числе этих вопросов ссылка на то, чтобы государства не допускали экспорта в Индию и Пакистан оборудования, материалов или технологии, которые могли бы способствовать разработке их потенциала в области ядерного оружия. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важное значение не только национальной политики, но и приверженности всех государств - участников ДНЯО принципам и целям ядерного нераспространения и разоружения. Это подтверждает необходимость того, чтобы новые соглашения о поставках государствам, не имеющим ядерного оружия, то есть всем странам за исключением пяти государств, обладающих ядерным оружием, включали принятие полномасштабных гарантий Международного агентства по атомной энергии и имеющих обязательную международную силу обязательств не приобретать ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

Другим важным моментом резолюции является призыв, обращенный к Индии и Пакистану, немедленно прекратить осуществление своих программ разработки ядерного оружия, воздерживаться от разработки или размещения ядерного оружия и прекратить разработку баллистических ракет, способных доставлять ядерное оружие.

И наконец, мы также приветствуем ссылку на усилия Генерального секретаря, направленные на содействие проведению диалога между Индией и Пакистаном, и поддерживаем обращенную к нему просьбу доложить Совету о шагах по осуществлению данной резолюции.

Австралия известна своей глубокой приверженностью делу ядерного нераспространения и разоружения. Мы по-прежнему намерены решительно добиваться этих целей, так же как и большинство государств - членов этой Организации. Проводимые Индией и Пакистаном ядерные испытания продемонстрировали вопиющее пренебрежение к воле международного сообщества. Это не должно оставаться незамеченным. Мы считаем очень важным четко и решительно высказаться по этому вопросу. Мы также считаем, что международное сообщество несет общую ответственность по принятию действий своевременно, эффективно и безоговорочно с целью содействовать обращению вспять тенденции в направлении распространения и усиления напряженности в Южной Азии и пресечению вызова в адрес режимов глобального нераспространения и разоружения. Принятие настоящей резолюции является важным первым шагом в этом направлении.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Республики Корея. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

**Г-н Ли** (Республика Корея) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам свою искреннюю признательность и в Вашем лице членам Совета Безопасности за предоставленную возможность принять участие в обсуждении Советом находящегося на его рассмотрении пункта повестки дня. Поскольку я впервые выступаю в Совете в качестве Постоянного представителя моей страны, я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя в июне.

Республика Корея глубоко обеспокоена серьезной угрозой, которую представляют собой испытания ядерных устройств, проведенные Индией, а затем Пакистаном, для глобального режима ядерного нераспространения, региональной

безопасности в Южной Азии и в первую очередь для международного мира и безопасности. Эти испытания вызывают еще большее сожаление, поскольку они проводятся в момент, когда международное сообщество предпринимает последовательные шаги на пути укрепления режима ядерного нераспространения и разоружения посредством бессрочного продления Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), а также расширения его универсальности и посредством принятия Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Мое правительство внимательно следит за развертыванием событий с глубокой озабоченностью и большим интересом не только как государство, подписавшее ДНЯО и ДВЗЯИ, но и как страна, которая в 1991 году добровольно и безоговорочно заявила о проведении безъядерной политики.

Мы твердо убеждены, что международное сообщество должно решительно ответить на брошенный этими испытаниями вызов. Если оно этого не сделает, то будет подорвана эффективность режима ядерного нераспространения и произойдет эскалация гонки ядерных вооружений в данном регионе и за его пределами. Нас особенно беспокоит то, что тем самым был бы направлен неправильный сигнал в другие части планеты, в результате чего были бы расшатаны сами основы глобального режима нераспространения. В этой связи мы решительно приветствуем серию инициатив, предпринятых Советом Безопасности в его качестве главного органа, ответственного за поддержание международного мира и безопасности, и мы искренне одобряем только что принятую Советом резолюцию, которая является всеобъемлющей по охвату и сбалансированной по содержанию. Моя делегация хотела бы воспользоваться предоставившейся возможностью для того, чтобы выразить свою признательность авторам резолюции, особенно Японии и Швеции, за их инициативу и упорные усилия по выработке текста, который пользовался бы максимально широкой поддержкой среди членов Совета.

Моя делегация полностью поддерживает членов Совета, обратившихся ко всем странам, которых это касается, с призывом прекратить осуществление своих программ разработки ядерного оружия и направивших всем государствам, которые еще не присоединились к ДНЯО и ДВЗЯИ, настоятельный призыв сделать это безотлагательно и

безоговорочно. Мы также считаем, что недавние события вновь подтверждают настоятельную необходимость скорейшего достижения согласия по договору, запрещающему производство расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Мы глубоко обеспокоены тем, что порожденная ядерными испытаниями в Южной Азии угроза может распространиться на другие регионы в результате передачи в третьи страны и самими третьими странами технологии производства ядерного оружия или баллистических ракет. Мы придаем особое значение этой опасности, поскольку она со всей очевидностью создает угрозу возникновения эффекта "домино" под действием ядерного распространения. Республика Корея твердо убеждена, что распространение технологии производства ядерного оружия должно быть предотвращено любой ценой на основе согласованных действий международного сообщества и что без этого невозможно превратить планету в более безопасное место обитания.

Учитывая серьезный характер возникающих опасностей и нестабильности, мы считаем, что Совету Безопасности следует постоянно и активно заниматься данным вопросом и быть готовым к рассмотрению таких дальнейших шагов, которые он сочтет подходящими для обеспечения быстрого и полного осуществления нынешней резолюции.

Моя делегация также признает роль Генерального секретаря в вопросах, связанных с международным миром и безопасностью, и поэтому одобряет его усилия по разрядке напряженности в этом регионе за счет поощрения диалога и примирения - усилия, которые он уже предпринимал во многих районах планеты. В этой связи мы с нетерпением ожидаем его доклада Совету, просьба о представлении которого содержится в резолюции.

Мы, со своей стороны, заверяем Вас, г-н Председатель, в том, что наше правительство будет и впредь делать все возможное для сотрудничества с членами Совета на благо дела освобождения планеты от ядерного оружия. В этой связи мы приветствуем решение предоставить государствам, не являющимся членами Совета, возможность принять участие в его заседании как еще одно доказательство твердой приверженности членов Совета, работой которого Вы руководите,

расширению транспарентности в деятельности Совета.

В заключение я хотел бы еще раз заявить о твердой приверженности моего правительства ядерному нераспространению и разоружению вообще и превращению Корейского полуострова в зону, свободную от ядерного оружия, в частности - приверженности, которую оно демонстрировало уже неоднократно.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Республики Корея за адресованные мне и членам Совета Безопасности любезные слова.

Следующий оратор в моем списке - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Фаулер** (Канада) (говорит по-английски): Я хотел бы начать с выражения Вам, г-н Председатель, признательности за созыв заседания для проведения открытого обсуждения ситуации, порожденной проведенными Индией и Пакистаном ядерными испытаниями. Я должен, однако, от имени моей страны выразить сожаление по поводу того, что мнения государств-членов, не являющихся членами Совета Безопасности, заслушиваются только после рассмотрения и принятия подобного рода резолюции, касающейся вопросов, имеющих столь исключительно важное значение для всех государств-членов.

(говорит по-французски)

Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы избежать нового проявления "реалполитик" в ядерной области. Проведенные Индией и Пакистаном ядерные испытания представляют собой явную и очень серьезную угрозу для международной безопасности. Подорваны предпринимавшиеся на протяжении 30 лет успешные усилия по сдерживанию опасности ядерного распространения, а единодушные 186 государств, подписавших Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), подверглось осмеянию.

Своими опасными политическими и оборонными аргументами, выдвигаемыми для оправдания распространения или сохранения ядерного оружия, Индия и Пакистан вернули мир в

мрачные времена ядерного террора. Главным результатом подобной ядерной "реалполитик" должно бы стать включение Индии и Пакистана в круг обладающих ядерным оружием государств. Это было бы одним из наиболее удручающих шагов в обратном направлении в процессе ядерного разоружения.

Канада твердо убеждена, что Совету Безопасности, и в частности его постоянным членам, нельзя принимать никаких мер, которые позволили бы Индии и Пакистану обрести - будь то де-факто или де-юре - статус государств, обладающих ядерным оружием. ДНЯО признает пять - и только пять - обладающих ядерным оружием государств. Если же их число может быть увеличено до семи, то не исключено, что и другие страны захотят вступить в этот круг. Перед лицом такой возможности мир не может оставаться безучастным.

(говорит по-английски)

На государствах - участниках ДНЯО, которые не обладают ядерным оружием, также лежит весьма конкретная ответственность. Но протяжении последних 30 лет они вели себя ответственно, отказываясь от обретения своего собственного ядерного оружия и одновременно работая на многостороннем уровне на благо ядерного разоружения. Совету Безопасности и международному сообществу необходимо развенчать концепцию, согласно которой ядерное оружие является валютой современной геополитической власти. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций членами Совета Безопасности могут быть страны, которые способствуют поддержанию международного мира и безопасности и содействуют выполнению других задач Организации. Это обязательство особенно тяжелым грузом ложится на постоянных членов Совета.

Те же страны, которые умышленно подрывают мир и безопасность и с пренебрежением относятся к воле международного сообщества, лишают себя права претендовать на членство в Совете Безопасности, не говоря уже о постоянном месте в системе управления миром в эпоху после "холодной войны".

Канада приветствует резолюцию Совета Безопасности по данному вопросу и решимость Совета продолжать активно им заниматься.

Сегодняшнее заседание, на которое приглашены все заинтересованные члены Организации Объединенных Наций, показывает, что все члены международного сообщества кровно заинтересованы в урегулировании нынешней опасной ситуации.

Меры в отношении Индии и Пакистана должны быть нацелены на то, чтобы убедить эти две страны отказаться от осуществления своих программ создания ядерного оружия. Населению Индии и Пакистана - составляющему одну пятую населения планеты - и населению соседних стран никогда не угрожала большая опасность.

Долг правительств Индии и Пакистана перед своими народами - отказаться от избранного ими пути, ведущего в ядерный тупик. Международное сообщество должно оказывать на эти две страны постоянное, отрезвляющее давление, с тем чтобы убедить их подписать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и пойти дальше, к подписанию ДНЯО.

Канада приняла ряд односторонних мер, чтобы показать этим двум странам, что мы твердо выступаем против того, что они сделали. В число этих мер входит отзыв канадских Высоких комиссаров из Индии и Пакистана, запрет на военный экспорт в обе страны, временная остановка контактов на высоком уровне и временное прекращение двусторонних программ помощи этим двум странам во всех областях, кроме гуманитарной помощи. Канадские отношения с Индией и Пакистаном сейчас приостановлены, обычные дела не ведутся.

Действий, направленных против Индии и Пакистана, явно недостаточно. Чем больше будет такого оружия и чем большее количество стран будет им обладать, тем больше вероятность того, что оно будет использовано. Эта математика неумолима и должна вызывать тревогу у всех нас.

В рамках сообщества наций мы должны вновь подтвердить свою приверженность тому, чтобы вернуть ядерное разоружение в его русло, причем сделать это безотлагательно. Будущий авторитет процесса нераспространения зависит не только от отказа со стороны этих двух стран от программ вооружений, но и от добросовестного выполнения своих обязательств со стороны ядерных государств. Они должны сыграть свою роль в ДНЯО -

выполнить обещание, к которому не все отнеслись с одинаковым рвением. Должен иметь место видимый и последовательный прогресс в обеих сторонах уравнения ДНЯО.

Пора сделать практические шаги в деле сокращения ядерных вооружений и обеспечения транспарентности процесса разоружения. Поддерживая режим нераспространения ядерного оружия, более активный процесс рассмотрения действия ДНЯО позволяет добиться этого и должен использоваться более эффективно. Конференции по разоружению, Первому комитету Генеральной Ассамблеи и процессу рассмотрения действия ДНЯО пора побыстрее выйти за рамки своих нынешних бесплодных дебатов. Людям мира нужен прогресс в области сокращения ядерного оружия и вообще в области разоружения.

Международное сообщество не может себе позволить поддаться ядерному фатализму. Мы вернулись к опасным временам, когда каждый член Организации Объединенных Наций сталкивается с необходимостью сыграть свою собственную положительную и конструктивную роль.

Рассматривая этот кризис, мы должны отправить три недвусмысленных послания. Во-первых, в адрес Индии и Пакистана: мы осуждаем ваши испытания и настоятельно призываем вас отказаться от ваших программ в области ядерных вооружений. Вы не заслуживаете никакого поощрения за эти безответственные действия.

Во-вторых, в адрес ядерных государств: выполните свои обязательства по сокращению ваших запасов ядерного оружия.

И наконец, всем присутствующим здесь, на заседании органа, несущего ответственность за поддержание международного мира и безопасности: выполните свои обязательства, претворив в жизнь ту резолюцию, которую вы приняли.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за его любезные слова в мой адрес. Члены Совета Безопасности, несомненно, приняли к сведению его первоначальные слова.

Следующий оратор - представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Эль-Араби** (Египет) (говорит по-арабски): Сегодня Совет Безопасности собрался для того, чтобы вновь подтвердить свои основные обязанности по поддержанию международного мира и безопасности, включая использование положений статьи 26 Устава, которые прежде и превыше всего должны быть направлены на ядерное разоружение, особенно после проведения ядерных испытаний в Южной Азии в мае.

Эти испытания вызывали глубокую озабоченность всего международного сообщества, причем не только потому, что они фактически отбросили назад усилия международного сообщества, направленные на то, чтобы Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) приобрел универсальный характер, а также на то, чтобы полностью ликвидировать ядерное оружие в течение конкретных временных рамок. Не следует считать, что эти взрывы находятся вне сферы действия режима нераспространения или его реальных рамок, вне зависимости от того, является ли это распространение вертикальным или горизонтальным.

Время подтвердило подлинную прозорливость Египта, которую он проявил на Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО, выступив с предупреждением о том, что бессрочное продление Договора, не подкрепленное достижением универсальности путем присоединения к нему всех без исключения государств, создаст благоприятные условия для того, чтобы государства, не являющиеся участниками Договора, но имеющие потенциал по производству ядерного оружия без международного контроля, могли разрабатывать и производить такое оружие, несмотря на то, что оно представляет огромную опасность для неядерных государств.

Из истории Договора становится совершенно ясно, что для защиты от использования или угрозы использования ядерного оружия неядерные государства - участники ДНЯО всегда решительно настаивали на предоставлении им гарантий безопасности ввиду того, что они, в соответствии с этим Договором, взяли на себя обязательство не стремиться к разработке ядерного оружия. Теперь



нам надлежит оценить эффективность режима гарантий для государств - участников ДНЯО, не обладающих ядерным оружием. Несмотря на то, что Совет Безопасности принял резолюции 255 (1968) и 984 (1995), недавние ядерные взрывы и их последствия создают необходимость того, чтобы Совет Безопасности пересмотрел всю систему гарантий и принял меры для обеспечения безопасности неядерных государств - участников Договора.

Резолюция 984 (1995) неадекватна перед лицом уставной ответственности Совета Безопасности, поскольку она не обеспечивает ни необходимого сдерживания любого государства, возможно, рассматривающего использование ядерного оружия, ни минимальной защиты или гарантии предоставления срочной и всеобъемлющей помощи государствам, не обладающим ядерным оружием, которые могут подвергнуться ядерной угрозе или нападению.

Сейчас более, чем когда-либо, крайне необходимо создать эффективный режим активных и пассивных гарантий, с помощью которых Совет однозначно решил бы, что использование или угроза применения ядерного оружия представляет собой угрозу международному миру и безопасности в соответствии со статьей 39 Устава. Для устранения такой угрозы в рамках режима коллективной безопасности, в соответствии с главой VII Устава, будет требоваться вмешательство Совета Безопасности. В этом отношении ответственность Совета за предоставление срочной и всеобъемлющей помощи государствам, подвергающимся такой угрозе, должна быть ясной и бесспорной.

Само собой разумеется, что такое вмешательство со стороны Совета Безопасности ни при каких обстоятельствах не должно подвергаться праву вето, поскольку разрушающая сила ядерного оружия требует того, чтобы сохранялась эффективность мер, принимаемых Советом, а также доверие к ним. Другими словами, правила голосования, предусмотренные пунктом 3 статьи 27 Устава, не должны оставаться в силе в случае применения или угрозы применения ядерного оружия.

В этой связи заключение соглашения, в соответствии с которым ядерные державы берут на себя обязательство не использовать свое ядерное

оружие против государств, не обладающих ядерным оружием, которые являются сторонами Договора, должно рассматриваться как договорное обязательство и как важный фактор защиты государств, не обладающих ядерным оружием. Генеральная Ассамблея, которая в 1968 году приняла Договор о нераспространении ядерного оружия, Конференция по разоружению и Конференция государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия призваны сыграть свою роль в обеспечении их сотрудничества, солидарности и последовательности усилий, направленных на достижение этой цели.

Ядерная опасность, нависшая сегодня над человечеством, возлагает на государства, обладающие ядерным оружием, значительно большую ответственность, чем на неядерные государства. Несмотря на некоторые ограниченные достижения, которые мы признаем, ядерные государства по-прежнему воздерживаются от осуществления своих договорных обязательств в области ядерного разоружения, в соответствии со статьей VI Договора. Неспособность Конференции по разоружению в Женеве начать какие-либо беспристрастные или существенные переговоры о ядерном разоружении спустя несколько лет после бессрочного продления Договора свидетельствует о том, что ядерные государства расценивают бессрочное продление Договора как самоцель, а не как средство осуществления достигнутых договоренностей.

Тот факт, что ядерные государства затягивают выполнение своих договорных обязательств в области ядерного разоружения, резко контрастирует с растущим стремлением международного сообщества полностью отказаться от такого оружия и может побудить другие страны к стремлению получить преимущества, аналогичные тем, которые имеют государства, обладающие ядерным оружием. В докладе Канберрской комиссии четко говорится:

(говорит по-английски)

"Утверждение о том, что большое количество ядерного оружия может бесконечно накапливаться и никогда не применяться, будь то случайно или умышленно, не вызывает доверия.

Единственной полной гарантией обороны ... является уничтожение ядерного оружия и заверения в том, что оно никогда больше не будет производиться".

(говорит по-арабски)

В этом отношении мы должны руководствоваться Консультативным заключением Международного Суда, в котором подтверждается незаконность применения или угрозы применения ядерного оружия.

Все эти свидетельства доказывают одно: обладание ядерным оружием не отвечает никаким особым или общественным интересам и от него следует отказаться окончательно.

Говоря о выполнении согласованных положений, Египет испытывает особое чувство горечи в связи с нежеланием ряда государств взять на себя обязательства, входящие в пакет положений, которые явились основой для принятия резолюции о бессрочном продлении Договора. Египет, принимавший участие в этой Конференции, помнит и никогда не забудет о том, что эта резолюция была принята в рамках пакета мер, в который входили три решения и резолюция. Первое решение касалось укрепления процесса обзора выполнения Договора; второе - принципов и целей нераспространения и ядерного разоружения; а третье - продления ДНЯО. Кроме того, туда входила также важная резолюция по Ближнему Востоку, в которой международное сообщество четко признало опасность и важность положения в этом регионе.

На заседаниях второй сессии Подготовительного комитета к Конференции 2000 года, которые проходили в Женеве в прошлом месяце, мы с сожалением наблюдали, что некоторые государства пытаются уйти от выполнения своих обязательств, вытекающих из этого пакета мер, и выражают скептицизм в отношении возможности выполнения ряда положений резолюции по Ближнему Востоку.

Египет хотел бы выразить свою глубокую озабоченность по поводу последствий несоблюдения универсальности ДНЯО, и мы вновь подтверждаем нашу глубокую убежденность в том, что если Израиль будет оставаться вне рамок этого Договора, несмотря на свою двусмысленную ядерную политику и отказ поставить свои ядерные объекты под

всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), то это непременно приведет к тяжелым последствиям не только для стабильности и безопасности этого региона, но и для международного мира и безопасности, а также, кроме того, подорвет доверие к режиму нераспространения и последовательному осуществлению этого режима, основным документом которого является ДНЯО. Это доверие будет подорвано, если международное сообщество не проявит единства и не предпримет перед лицом такой ситуации неотложных необходимых мер.

Соответственно, с 1974 года Египет преследовал цель создания безъядерной зоны на Ближнем Востоке. В этой связи инициатива, с которой 18 апреля 1990 года выступил президент Хосни Мубарак, о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения и средств их доставки, является развитием первоначального призыва Египта о создании зоны, свободной от ядерного оружия. Этот призыв был принят Генеральной Ассамблеей консенсусом в 1980 году.

Все без исключения арабские государства в качестве подтверждения их подлинного стремления к достижению цели создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, присоединились к ДНЯО и поставили все свои ядерные объекты под всеобъемлющие гарантии МАГАТЭ. Арабские государства Африки присоединились к Пелиндабскому договору, с тем чтобы добиться создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке. Эта инициатива продемонстрировала их полное доверие к этому режиму. Однако это не нашло никакого отклика у Израиля, который по-прежнему не присоединился к ДНЯО. Это привело к дисбалансу в военной области на Ближнем Востоке, что угрожает международному миру и безопасности и может подорвать режим нераспространения.

Мы считаем также, что Мадридская мирная конференция 1991 года позволила провести многосторонние переговоры по вопросам контроля над вооружениями и региональной безопасности на Ближнем Востоке. По просьбе Египта этот вопрос рассматривается в качестве одного из основных элементов, которые следует согласовать на региональном уровне в интересах установления подлинного мира и безопасности в этом районе,

поскольку мы полагаем, что безопасность и мир не могут возобладать ни в одном регионе мира, где наблюдается дисбаланс в области безопасности и где одна сторона имеет преимущества.

Несмотря на тот факт, что Израиль первоначально призывал к проведению переговоров о создании такого региона, переговоры, состоявшиеся в Рабочей группе по контролю над вооружениями и региональной безопасности в рамках многосторонних переговоров, вот уже три года находящихся в тупике в результате настойчивого стремления Израиля сорвать любые попытки начать серьезные переговоры о создании такой зоны или даже провести консультации по вопросу об уничтожении ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения в рамках региона.

Рассмотрение Советом Безопасности последствий ядерных взрывов в Южной Азии, где существует своего рода ядерное военное равновесие, должно побудить международное сообщество изучить последствия общих правил, регулирующих положения ядерного разоружения в ряде соглашений, направленных на отказ, в конечном счете, от ядерного оружия в условиях строгого международного контроля. Однако это не должно отвлекать наше внимание от более опасного ядерного военного дисбаланса на Ближнем Востоке, что обязывает Совет, Генеральную Ассамблею и все государства - участники Договора проявить свою ответственность в том, что касается данного региона, на основе убеждения Израиля присоединиться к ДНЯО и поставить все свои ядерные объекты под режим всеобъемлющих гарантий МАГАТЭ и затем работать над созданием как можно раньше на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения.

В нынешних обстоятельствах можно было бы ожидать, что Совет конкретно назовет Израиль и призовет его придерживаться Договора, а не просто сделает общую ссылку в пункте 13 резолюции, принятой сегодня Советом. Мы могли бы ожидать, что обладающие ядерным оружием государства, в особенности страны-депозитарии, предпримут инициативу по добросовестному выполнению резолюции по Ближнему Востоку, принятой в 1995 году, что способствовало бы укреплению регионального и международного мира и безопасности.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Объединенных Арабских Эмиратов. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Аль-Хосани** (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, от имени Объединенных Арабских Эмиратов я имею честь самым теплым образом поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы твердо убеждены в том, что Ваш большой опыт послужит залогом нашей успешной работы.

Развитие международных событий, в частности в ситуации в отношениях между Индией и Пакистаном, которые оба провели в прошлом месяце подземные ядерные испытания, подтвердило, что задачи, стоящие перед миром в области разоружения, являются очень трудными и сложными, в частности в том, касается оружия массового уничтожения. Между странами по-прежнему идет соревнование в области попыток произвести и иметь некоторые виды этого чрезвычайно опасного оружия, в частности ядерное оружие, в особенности в государствах, которые имеют неразрешенные споры со своими соседями, страдают от навязчивой идеи военного дисбаланса или угроз безопасности своей национальной территории или стремятся сохранить контроль над территорией других государств, прибегая к силе в нарушение международного права и законных международных резолюций.

Несмотря на то, что непосредственно в период после "холодной войны" отмечался рост ожиданий ликвидации всех ядерных арсеналов, в этой области трудно достичь целей в момент, когда, как видно, некоторые страны стремятся проводить ядерные испытания. Нам кажется, что это не менее серьезно, чем известные пагубные последствия накопления ядерного оружия. Более того, это четко санкционирует рост областей напряженности и повышает возможность того, что взрыв произойдет. Так или иначе, это вызывает оправданные опасения и наводит на мысль, что сегодняшний мир не является безопасным, как обстояло дело после "холодной войны".

Объединенные Арабские Эмираты присоединяют свой голос к тем другим государствам, которые подписали два договора - Договор о нераспространении ядерного оружия

(ДНЯО) и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), - которые являются краеугольными камнями международного существования, на основе мира и безопасности во всем мире. Несмотря на это, мы хотели бы здесь вновь заявить, что мы согласны со всеми теми, кто выразил опасения в отношении того, что произошло в Южной Азии, поскольку этот регион очень близок к нашему. Мы опасаемся этой гонки вооружений, и мы также опасаемся некоторых других стран, которые стараются приобрести такое оружие массового уничтожения. Нам кажется, что это может привести лишь к разрушениям и трагедии для всего человечества и для всех народов и что это подрывает стабильность и международный мир и безопасность.

Мы твердо убеждены в том, что споры должны разрешаться мирными способами и что мир и безопасность должны прийти на Ближний Восток и в Южную Азию. Поэтому мы подтверждаем мнение, выраженное в официальном коммюнике, выпущенном в прошлый понедельник нашим министерством иностранных дел. В этом коммюнике мы заявили, что подземные ядерные взрывы в Индии и Пакистане не служат делу международного мира и безопасности, а лишь способствуют росту напряженности в регионе, что не помогает урегулированию существующих проблем. Именно поэтому мы призываем два этих государства, с которыми нас связывают давние дружеские отношения, проявить сдержанность и возобновить диалог, с тем чтобы снять напряженность в отношениях между ними и тем самым укрепить доверие и достичь мирного урегулирования стоящих перед ними проблем, для создания атмосферы, способствующей укреплению экономического и социального развития и процветания в их странах.

Мы призываем международное сообщество, представленное Советом Безопасности, миссией которого является сохранение международного мира и безопасности, следовать по этому мирному пути и использовать свои добрые услуги как превентивную меру, с тем чтобы сдерживать любую эскалацию напряженности в отношениях между этими двумя странами.

В этой связи мы подтверждаем, что политика двойного стандарта, применяемая Советом Безопасности, на основе которой он делает исключение для Израиля - единственного

обладающего ядерным оружием государства на Ближнем Востоке и единственного освобожденного от режима международных инспекций Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), - поощряет гонку ядерных вооружений. Поэтому Объединенные Арабские Эмираты вновь обращаются к Совету Безопасности и его членам сделать эти договоры международными и обязательными, без исключения для какого-либо государства, и сделать регион Ближнего Востока зоной, свободной от оружия массового уничтожения, в том числе ядерного оружия.

Для этого необходимо, чтобы международное сообщество оказало давление на правительство Израиля, с тем чтобы заставить его принять конкретные, неотложные меры в целях присоединения к Договору о нераспространении ядерного оружия и ликвидации всего своего ядерного оружия, которое, как видно, оказывает опасное воздействие на безопасность, окружающую среду и состояние здоровья людей в соседних странах и во всем регионе. Мы считаем, что если Израиль и далее будет обладать этим опасным оружием, то это создаст серьезное препятствие на пути усилий, направленных на достижение подлинного, справедливого, прочного и мирного урегулирования арабо-израильского конфликта и ближневосточной ситуации.

И наконец, мы вновь заявляем о том, что справедливый и прочный мир в каждом регионе требует от правительств проявления политической воли в целях активизации диалога, укрепления сотрудничества и принятия мер, направленных на укрепление и восстановление взаимного доверия на основе прекращения гонки вооружений во всех ее формах в соответствии с принципами равенства, уважения суверенитета и невмешательства во внутренние дела других государств.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Объединенных Арабских Эмиратов за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Новой Зеландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Поулз** (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я

хотел бы от имени моей делегации выразить Вам признательность за успех усилий, предпринятых Вами для проведения этого открытого заседания Совета Безопасности. Кроме того, следуя принятой процедуре, я хотел бы заявить о том, что моя делегация присоединяется к заявлению, сделанному ранее Постоянным представителем Канады.

Мое правительство заявило о своем осуждении ядерных испытаний, проведенных Индией и Пакистаном. Это заявление согласуется с давно сложившейся позицией Новой Зеландии, которая выступает против ядерных испытаний любой страной в любой части мира. Мы не считаем, что ядерные испытания можно вообще оправдать какими-либо обстоятельствами.

Моя страна также считает, что ядерное оружие не имеет законного места в нашем мире. Мы обращались с призывом в неотложном порядке добиться прогресса в целях создания будущего без ядерного оружия и сейчас вновь обращаемся с этим призывом. Международный Суд подтвердил в единогласно принятом решении, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем. Это обязательство относится в такой же степени к Индии и Пакистану, как и к другим государствам.

Проведение Индией и Пакистаном испытаний ядерных устройств, их программы разработки и размещения ядерного оружия и стремление обрести статус ядерных государств противоречат этому обязательству. В то время, как такие страны, как Новая Зеландия, стремятся ускорить темпы ядерного разоружения, эти две страны обращают свой взгляд в прошлое, к эпохе накопления ядерного оружия, конфронтации и сдерживания. Как сказал президент Клинтон, невероятно, что

"на рубеже XXI века мы являемся свидетелями того, как индийский субконтинент повторяет самые непростительные ошибки XX века, хотя мы знаем, что для мира, безопасности, процветания, национального величия или личного удовлетворения это не нужно".

Мы глубоко обеспокоены тем, что действия Индии и Пакистана ведут к гонке ядерных вооружений в Южной Азии, которая создает

серьезную угрозу для международного мира и безопасности. И мы выражаем глубокое сожаление в связи с тем, что обе страны пренебрегают международными нормами, запрещающими ядерные испытания и распространение ядерного оружия.

Мы испытываем особое разочарование в связи с тем, что действия Индии и Пакистана противоречат заявленной ими приверженности цели ядерного разоружения. Постоянные призывы к установлению глобального запрета на ядерное оружие не внушают доверия, если с ними выступает страна, заявившая о своих ядерных амбициях. Сейчас Индия и Пакистан должны подтвердить свою приверженность не словами, а реальными делами.

Если Индия и Пакистан намерены восстановить ущерб, нанесенный их международному авторитету, они должны незамедлительно отказаться от своих программ разработки ядерного оружия и безоговорочно присоединиться к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Договору о нераспространении ядерного оружия, а также принять участие в многосторонних переговорах по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов.

А до тех пор, пока они не сделают этого, Индия и Пакистан обязаны понимать, что их поведение неприемлемо для международного сообщества. Например, их действия неизбежно порождают сомнения в отношении их права на членство в Совете Безопасности.

Новая Зеландия поддержала просьбу о проведении этого заседания, поскольку мы считаем, что недавно проведенные ядерные испытания и назревающий кризис в Южной Азии бросают самый серьезный вызов международной стабильности за весь период времени, последовавший за окончанием "холодной войны". Поэтому мы приветствуем единогласно принятую сегодня Советом Безопасности резолюцию 1172 (1998) и выражаем искреннюю признательность ее авторам - Японии, Швеции, Коста-Рике и Словении. Мы обращаемся с настоятельным призывом к членам Совета и далее проявлять решимость и эффективность в своих действиях в целях урегулирования этой опасной ситуации, а также отстаивать цели ядерного разоружения и нераспространения.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Новой Зеландии за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Мексики. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Тельо** (Мексика) (говорит по-испански): Нет необходимости повторять на этом заседании заявления правительства Мексики, содержащиеся в пресс-релизах от 11 и 28 мая 1998 года, в которых мы совершенно однозначно осуждаем подземные ядерные испытания, проведенные Индией и Пакистаном. Копии этих пресс-релизов были направлены всем постоянным представительством государств - членом Организации Объединенных Наций.

Возникшая в Южной Азии новая ситуация вызывает глубокую обеспокоенность у всего международного сообщества. Мы убеждены в том, что Индия и Пакистан обязаны приложить усилия для того, чтобы создать механизмы, которые позволят им урегулировать свои исторические разногласия, с тем чтобы восстановить доверие и стабильность в своих отношениях и в конечном итоге в отношениях с другими странами региона. Мексика убеждена и будет хранить убежденность в том, что диалог и переговоры являются наиболее эффективными средствами урегулирования разногласий.

Ужасающее наследие 50-летней истории ядерных испытаний лишь начинает давать о себе знать. Ущерб, нанесенный в некоторых областях, имеет необратимый характер. Кошмарную историю воздействия, которое оказало хранение огромного количества ядерных материалов, в особенности обогащенного урана и плутония, на обширные территории, еще предстоит написать.

Допустить на рубеже XXI века начало нового витка гонки ядерных вооружений в какой-либо части мира, означало бы поставить под угрозу цели и дух договоров Тлателолко, Раротонга, Бангкокского и Пелиндабского договоров, которые устанавливают зоны, свободные от ядерного оружия. Это также противоречит обязательствам, которые содержатся в Договоре о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и в Договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), а также обязательствам, нашедшим

отражение в объединении южного полушария и прилежащих к нему районов в единую зону, свободную от ядерного оружия.

Мы часто забываем о том, что до недавнего времени весь мир был зоной, свободной от ядерного оружия. Цель международного сообщества должна заключаться в том, чтобы как можно скорее вернуться к прежней ситуации. Ни в 1945 году, ни сейчас не было и нет никаких оснований ни с юридической, ни с моральной точек зрения для приобретения или применения атомных бомб. Давайте не забывать о том, что история человечества насчитывает более 100 000 лет. Ядерный век, который охватывает последние 53 года, представляет собой лишь очень маленькую раковую опухоль, которую необходимо удалить.

Проведение ядерных испытаний ставит под угрозу достижение цели, поддерживаемой большинством государств: укрепление режима ядерного нераспространения и полное прекращение ядерных испытаний в качестве неотъемлемой части процесса ядерного разоружения. Мы вновь обращаемся ко всем - всем - странам, которые до сих пор еще не сделали этого, с призывом присоединиться к Договору о нераспространении и Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Кроме этого, обладание ядерным оружием и его накопление создают угрозу для международного мира и безопасности. Уже существующие арсеналы не способствуют укреплению безопасности, а, наоборот, подрывают ее.

Все государства, и в особенности государства, обладающие ядерным оружием, обязаны проводить и доводить до конца переговоры по вопросу о ядерном разоружении до тех пор, пока мир не станет свободным от такого оружия. Режим нераспространения направлен на содействие прекращению производства ядерного оружия, демонтаж и ликвидацию существующих арсеналов а также систем доставки этого оружия.

В совместном коммюнике, принятом 4 июня в Женеве по итогам встречи министров иностранных дел Китая, Франции, России, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, указывается на то, что государства, обладающие ядерным оружием, полны решимости выполнять свои обязательства в

соответствии со статьей VI Договора о нераспространении. В случае его претворения в жизнь это обязательство, несомненно, будет способствовать возобновлению зашедших в тупик переговоров по вопросу о ядерном разоружении.

Приверженность всех государств делу ядерного разоружения не вытекает лишь из положений Договора о нераспространении. В действительности, в историческом консультативном заключении Международного Суда от 8 июля 1996 года четко сказано о наличии обязательства проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

Мексика твердо считает, что международный режим нераспространения должен быть сохранен, а его авторитет - восстановлен. С учетом нынешних обстоятельств уже нельзя говорить о том, что ядерное разоружение - это дело лишь государств, обладающих ядерным оружием. В результате такого ограниченного толкования обсуждение вопроса о ядерном разоружении в рамках Конференции по разоружению практически застопорилось.

Важно и необходимо в срочном порядке создать в рамках Конференции по разоружению специальный комитет по ядерному разоружению. Мы должны проявить политическую волю и, не колеблясь, безотлагательно начать переговоры по ядерному разоружению, с тем чтобы развеять все сомнения относительно неизбежной приверженности всех государств цели создания в обозримом будущем мира, свободного от ядерного оружия. Мы должны принять меры, соответствующие серьезному характеру сложившейся ситуации. Равнодушие будет способствовать лишь тому, что другие страны встанут на исключительно опасный путь наращивания арсеналов ядерного оружия.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Украины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Ельчэнко** (Украина) (говорит по-английски): Г-н Председатель, делегация Украины благодарна Вам за созыв этого заседания, хотя мы и ожидали, что оно будет раньше. Я хотел бы выразить удовлетворение в связи с тем, что призыв, с которым

выступила и под которым поставила свои подписи группа государств - членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Совета Безопасности, совпал с аналогичным призывом членов самого Совета Безопасности.

Нет необходимости говорить о том, что власти и народ Украины с серьезной обеспокоенностью восприняли недавние события в регионе Южной Азии, которые заставили мою страну вместе с аналогично мыслящими государствами-членами добиваться срочного созыва специального заседания Совета Безопасности.

Несомненно, находящийся сегодня на рассмотрении вопрос - а название пункта повестки дня говорит само за себя - имеет исключительную важность для поддержания международного мира и безопасности. Поэтому его рассмотрение является главной обязанностью этого авторитетного органа Организации Объединенных Наций.

Мое правительство уже выразило свою обеспокоенность в связи с ядерными испытаниями, проведенными Индией и Пакистаном. Украина осуждает эти действия, которые представляют собой серьезную угрозу существующим международным соглашениям в области нераспространения ядерного оружия. Наша реакция на эти события была однозначной и, я считаю, полностью оправданной. Наша позиция основана на ключевых принципах проводимой моей страной политики разоружения. Украина добровольно отказалась от оставленного ей в наследство ядерного арсенала, который был третьим по величине в мире. В результате мы перешли в категорию государств, не обладающих ядерным оружием, и последовательно демонстрируем приверженность безъядерным принципам, выступая в поддержку всеобщего ядерного разоружения и всячески содействуя ему.

Поэтому Украина, как и другие страны, имеет моральное право выступать с критикой действий, которые создают угрозу для режима нераспространения. Украина присоединилась к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) в 1994 году и подписала Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) в 1997 году как государство, чье участие в этом Договоре фактически было непременным условием его вступления в силу.

В основе нашей позиции, как и позиций подавляющего большинства государств, подписавших и ратифицировавших оба договора, лежала вера в то, что такие шаги помогут всем нам обеспечить гарантии эффективного режима нераспространения, прекратить разработку ядерного оружия и создать основу для поэтапной ликвидации оружия массового уничтожения.

Я вынужден сказать о том, что наши надежды, вера и чаяния были подорваны в результате ядерных взрывов на полигонах в Покаране и Чагае.

По нашему мнению, очень важно, чтобы международное сообщество продемонстрировало всю свою твердость, единство и решимость во имя спасения принципов и целей нераспространения, недопущения нового витка гонки ядерных вооружений в Южной Азии и сохранения мира и стабильности как в этом регионе, так и во всем мире.

Мы уверены, что единственным выходом из сложившейся ситуации для Индии и Пакистана является безотлагательное и безоговорочное присоединение к ДНЯО и ДВЗЯИ.

Украина настоятельно призывает все другие государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к ДНЯО и ратифицировать ДВЗЯИ, с тем чтобы ускорить его вступление в силу. Мы также призываем другие государства-члены приложить все усилия для того, чтобы повлиять на Индию и Пакистан, убедив их взять на себя обязательства по ДНЯО и ДВЗЯИ.

Украина также считает неприемлемыми любые действия, которые могли бы обострить напряженность в регионе и - не дай, Бог, - повлечь за собой серьезный конфликт между двумя государствами. В этой связи Украина приветствует объявленную индийскими и пакистанскими руководителями готовность провести переговоры по спорным вопросам. Мы готовы искренне поддержать этот процесс потому, что Украина испытывает к обоим народам большие симпатии и глубокое уважение.

Мы надеемся, что Генеральный секретарь будет побуждать Индию и Пакистан немедленно вступить в конструктивный диалог, и мы одобряем его усилия в этом направлении.

Любое другое событие подобного рода, даже любая попытка сохранить статус-кво, должны считаться неприемлемыми. Если же такое нежелательное развитие событий все-таки произойдет, мое правительство будет стремиться провести с теми ядерными державами, которые в связи с присоединением Украины к ДНЯО предоставили ей соответствующие гарантии безопасности, консультации для изыскания новой трактовки этих гарантий ввиду последних событий, произошедших в сфере ее ближнего геополитического окружения.

Как бы то ни было, мы по-прежнему твердо верим в то, что Индия и Пакистан отстранят свои ядерные амбиции и не допустят никакого дальнейшего обострения ситуации в регионе.

В заключение моя делегация хотела бы поддержать основной смысл только что принятой Советом Безопасности резолюции.

В то же время, однако, я хотел бы присоединиться к своим коллегам из Канады и Новой Зеландии, которые обратили внимание членов Совета на тот факт, что опять, как и в нескольких других недавних случаях, тем государствам - членам Организации Объединенных Наций, которые не являются членами Совета Безопасности, не была предоставлена возможность высказать свои позиции в открытом обсуждении до принятия этой важной резолюции.

Мы надеемся, что мнения и аргументы Украины и других не являющихся членами Совета Безопасности государств будут должным образом приняты во внимание.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Украины за любезные слова в мой адрес.

Как я заявил ранее после выступления посла Канады, государства - члены Совета Безопасности, несомненно, учитывают замечания других государств-членов.

Следующий оратор в моем списке - представитель Аргентины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.



**Г-н Петрелья** (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне передать Вам выражения удовлетворения Аргентинской Республики тем, что Вы председательствуете на этом заседании. Кроме того, я хотел бы выразить признательность моей страны за примерное и самоотверженное руководство работой Совета в мае Вашим предшественником послом Кении г-ном Махугу.

Наша благодарность адресована также и всем тем, кто создал возможность для проведения этих открытых прений по вопросу, вызывающему в среде международного сообщества глубокую тревогу. Особенно мы признательны собственно вашей делегации, а также Японии, Коста-Рике, Швеции и Словении.

В 1995 году Аргентина принимала активное участие в Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению и продлению действия Договора. Вскоре после этого, в сентябре 1996 года, Аргентина присоединилась к 130 странам, подписавшим Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Сожалея об отсутствии на том памятном событии группы государств, обладающих ядерным оружием, мы полагали тогда, что то была ситуация лишь временная. Сегодня же мы видим, что режим нераспространения оказался под угрозой, что имеет серьезные последствия для установления равновесия и для международного мира и безопасности.

Теперь, более чем когда бы то ни было, необходимо, чтобы все те страны, которые еще не присоединились к ДНЯО или ДВЗЯИ, предприняли шаги, нужные для того, чтобы стать полноправными участниками этих документов.

В этой связи мы внимательно следим за начавшимся 4 июня в Женеве процессом, нацеленным на урегулирование ситуации, созданной недавними ядерными испытаниями, ибо считаем, что он направлен на укрепление режима нераспространения. Аргентина, как и раньше, своевременно выразила свою обеспокоенность этими подземными ядерными испытаниями.

Тот сигнал, который Аргентина хотела бы сегодня направить, основан главным образом на нашем собственном опыте. Под влиянием

атмосферы "холодной войны" Аргентина на протяжении десятилетий высказывала свои мнения в отношении оказавшейся ложной дилеммы. Рано постигнув всю загадочность ядерно-энергетического цикла, мы всецело осознали присущие обладанию такой технологией опасности и соблазны.

К счастью, однако, - хотя и не без различного рода препятствий - мы развернули тогда с нашим соседом, Бразилией, программу сотрудничества. Когда в 1985 году две страны подписали Совместную декларацию о ядерной политике, мало кто в этих двух странах поверил бы тогда, что в 1987 году президент Бразилии посетит завод по обогащению урана в Пильканиеу, в аргентинской Патагонии, и что год спустя аргентинский президент посетит подобное же предприятие в Иперо, Бразилия. В 1990 году обе страны начали проводить такую совместную ядерную политику и с этой целью год спустя создали Аргентино-бразильское агентство по учету и контролю ядерных материалов. Это стало беспрецедентным шагом в регионе.

Ширящееся сотрудничество и поощрение со стороны международного сообщества побудили Аргентину, Чили и Бразилию ратифицировать в 1991 году Договор Тлателолко. Совершенно правомерно еще раз здесь, в Совете Безопасности, подчеркнуть дальновидность и лидерство Мексики в создании того, что стало первой на Земле зоной, свободной от ядерного оружия.

Все эти конкретные политические шаги привели к увеличению капиталовложений в аргентинскую энергетическую промышленность, и наши ядерные компании успешно приступили к осуществлению соглашений о сотрудничестве с другими государствами, а также такими организациями, как Европейское сообщество по атомной энергии. Помимо этого, в целях расширения жизненно необходимого сотрудничества Юг-Юг аргентинские компании, среди прочего, передали технологию в такие соседние страны, как Перу, и оказывали содействие в строительстве ядерных реакторов в Алжире и Египте. За счет международного сотрудничества также была снижена себестоимость ядерной промышленности Аргентины, что позволило направить ресурсы в такие действительно приоритетные области, как здравоохранение, просвещение и инфраструктура.

Аргентина гордится той ролью, которую она играет в Латинской Америке и Карибском бассейне по разрядке очагов напряженности, возникающих в результате подобных проблем. Именно поэтому сегодня мы присоединяемся к тем странам, которые выступили с предложением альтернатив сложившейся в Южной Азии ситуации.

Мы поддерживаем только что принятую резолюцию и, в частности, усилия Генерального секретаря по восстановлению стабильности в отношениях между Индией и Пакистаном. Наше послание правительствам обеих стран простое: начать искренний и продуктивный диалог никогда не поздно. Мы не можем бездействовать перед лицом той ситуации, которая могла бы отрицательно сказаться на установившемся равновесии и режиме безопасности целого континента или же, что еще хуже, возродить повсюду в мире разнообразные формы ядерного распространения.

В этой связи мы считаем, что именно те страны, которые смогли ограничиться конкретными и транспарентными мерами, могли бы оказать благотворное влияние в столь щекотливой ситуации, ибо они являются наилучшим примером для подражания.

Со своей стороны, мы надеемся на то, что заинтересованные стороны воспользуются опытом, накопленным в области снижения напряженности и урегулирования конфликтов с помощью мер укрепления доверия. Руководители Пакистана и Индии прекрасно знают, каких шагов от них ожидает международное сообщество. Мы призываем их сделать эти шаги и надеемся, что они проявят инициативу в этом направлении.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за его любезные слова, адресованные мне и моему предшественнику.

Следующим выступает представитель Норвегии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Осс** (Норвегия) (говорит по-английски): Норвегия приветствует принятие Советом Безопасности резолюции 1172 (1998).

Решение Индии и Пакистана провести подземные ядерные испытания явно противоречит международным нормам и представляет серьезную угрозу глобальному режиму нераспространения, а также миру и стабильности во всем регионе.

Эти испытания подчеркивают важнейшее значение Договора о нераспространении ядерного оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний для международных усилий, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на достижение ядерного разоружения.

Необходимо срочно наладить канал конструктивного диалога международного сообщества с Дели и Исламабадом, а также убедить Индию и Пакистан отказаться от их программ ядерных вооружений. Жизненно необходимо позаботиться о том, чтобы положение в Южной Азии не скатилось дальше до уровня серьезной нестабильности или войны.

Мы настоятельно призываем Индию и Пакистан немедленно объявить о прекращении всех дальнейших испытаний ядерного оружия и отказаться от своих ядерных программ. Это вопрос чрезвычайной срочности, имеющий важное значение для обеспечения доверия, необходимого для того, чтобы споры о безопасности решались путем диалога и переговоров.

Индия и Пакистан должны принять обязательства не производить сборку ядерного оружия и не размещать его на средствах доставки. Индия и Пакистан должны прекратить разработку и развертывание баллистических ракет, которые могут использоваться для доставки ядерных боеголовок.

Мы призываем Индию и Пакистан безотлагательно и безоговорочно присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Мы также призываем Индию и Пакистан вступить в переговоры о договоре о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия на Конференции по разоружению в Женеве.

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету о том, что мною получено письмо от представителя Казахстана, в котором он

просит пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Агеев (Казахстан) занимает место, отведенное ему в зале Совета.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующим выступает представитель Казахстана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

**Г-н Агеев** (Казахстан): Казахстан с глубокой обеспокоенностью воспринял сообщения о проведении испытаний ядерного оружия в Индии и Пакистане в мае сего года. С глубоким сожалением приходится констатировать, что Индия и Пакистан, увлекшись ядерными амбициями, нанесли серьезный урон международной безопасности.

Эта акция ставит под угрозу прогресс в области ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия, наметившийся после бессрочного продления Договора о нераспространении ядерного оружия и подписания Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Проведение ядерных испытаний ведет к эскалации напряженности в регионе Южной Азии. Казахстан призывает Индию и Пакистан отказаться от ядерного "выбора" и подтвердить стремление к достижению безопасного и стабильного мира, глобального партнерства и экономического развития.

Казахстан решительно выступает против распространения ядерного оружия, призывает все государства к ответственности и сдержанности. Руководство Казахстана считает, что Индия и Пакистан должны присоединиться к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

**Председатель** (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Камаль** (Пакистан) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета, а также выразить признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Кении, за отличное руководство делами Совета в прошлом месяце.

Пакистан полностью, на всех этапах информировал Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Совет Безопасности о развитии событий, связанных с нынешним серьезным положением и кризисом безопасности в Южной Азии. Фактически, в некоторой степени именно пренебрежение Совета Безопасности к своим обязанностям придало Индии смелости осуществить свои гегемонистские и агрессивные замыслы, перейдя "ядерный порог", применив угрозу использования ядерного оружия против Пакистана и прибегнув к шантажу для того, чтобы навязать военное решение вопроса о Кашмире. Мы информировали Совет о провокационных действиях и недвусмысленных намерениях Индии совершить агрессию против Пакистана. К сожалению, Совет не придал значения неминуемому нарушению мира.

Перед лицом зловещих событий, причиной которых были преднамеренные и рассчитанные действия, направленные на изменение стратегической ситуации, у Пакистана не оставалось другого выбора, кроме осуществления своего ядерного выбора в высших национальных интересах для того, чтобы восстановить стратегическое равновесие и сохранить мир.

В течение почти 50 лет Пакистан многократно привлекал внимание Организации Объединенных Наций к тому, что Индия незаконно оккупировала Джамму и Кашмир. Мы требовали выполнения Советом своих собственных резолюций. Мы стремились привлечь внимание международного сообщества к жестокой кампании, направленной на то, чтобы не дать народу Кашмира возможность осуществлять его неотъемлемое право на самоопределение, которое предусмотрено в резолюциях Совета.

Мы неоднократно привлекали внимание Генерального секретаря и Совета Безопасности к чрезвычайно неустойчивой ситуации в Кашмире, сложившейся в результате грубых нарушений индийскими войсками линии контроля. Мы настоятельно призывали Генерального секретаря и Совет Безопасности принять к сведению эту ситуацию и даже предлагали укрепить нынешний состав Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане.

Мы с сожалением отмечаем, что Совет не обратил никакого внимания на неоднократные предупреждения и просьбы Пакистана. Центральный вопрос, который всегда отравлял отношения между Индией и Пакистаном и который является источником всех конфликтов и напряженности в Южной Азии, сегодня вновь игнорируется.

Сейчас, когда Совет рассматривает неустойчивое положение в Южной Азии, мы с сожалением отмечаем, что им вновь избран подход, лишенный реализма. Нельзя добиваться нераспространения, создавая или молча принимая ситуацию, характеризующуюся отсутствием безопасности. Это было и остается главной неудачей всех тех, кто стремился содействовать достижению цели нераспространения. Очевидно, что невозможно добиться поставленных целей, вновь прибегая к одностороннему подходу к нераспространению, основанному на использовании селективных санкций, давления и угроз.

Совет довольствовался тем, что рассматривал лишь аспекты нераспространения. В Южной Азии вопрос о нераспространении больше не стоит. Южная Азия, которую мы хотели превратить в зону, свободную от ядерного оружия, стала сегодня, вследствие поощрения и молчаливого согласия со стороны крупнейших держав, ядерным регионом. Здесь существует реальная угроза ядерного конфликта. К сожалению, сделан шаг в направлении распространения ядерного оружия. Никакие проповеди или сетования не в состоянии исправить или изменить такое заслуживающее сожаления развитие событий. Если Совет действительно хочет играть какую-то роль в сдерживании кризиса и в предотвращении дальнейшего ухудшения положения, то он должен занять прагматическую и реалистическую позицию.

Мы убеждены, что всесторонний подход к вопросам мира, безопасности, укрепления доверия, дисбаланса в области обычных вооружений, контроля над обычным и ядерным оружием - это единственный реалистический путь, который может позволить Совету и международному сообществу внести свой вклад в снижение остроты кризиса в области безопасности в Южной Азии, поставившего под угрозу мир и стабильность на нашей планете.

Выработанная в ходе консультаций резолюция несовершенно по ряду параметров. Сначала я хотел бы остановиться на процедурных аспектах.

Согласно статье 31 Устава любой член Организации Объединенных Наций, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет Безопасности, во всех тех случаях, когда Совет Безопасности находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты. Мы глубоко сожалеем, что Совет проигнорировал это положение Устава, не дав нам возможности принять участие в обсуждении этой резолюции. Кратко такой подход Совета можно охарактеризовать следующим образом: "Все уже решено; пожалуйста, не морочьте нам голову фактами".

Хотя я намерен уделить внимание несоответствиям, касающимся существа вопроса, мне хотелось бы сделать одно замечание общего характера. Я хочу заявить для занесения в отчет о заседании и для истории, что принятие этой резолюции еще в большей степени ущемит роль Совета Безопасности не только в том, что касается эффективного участия в урегулировании кризиса в области безопасности в Южной Азии, но и в вопросах глобальной безопасности в целом. Подход, принятый Советом Безопасности, опять-таки лишен не только реализма, но также законности и морали. Встает вопрос о том, не приведут ли действия Совета Безопасности к возникновению чрезвычайно взрывоопасной ситуации, которая в любой момент может привести к крушению всего глобального порядка в области безопасности, предусмотряемого Уставом Организации Объединенных Наций.

Теперь позвольте мне остановиться на наиболее бросающихся в глаза аспектах данной резолюции, которые, с моей точки зрения, делятся на

следующие три категории: нераспространение, проблема безопасности в Южной Азии и роль Совета.

В отношении тех аспектов данной резолюции, которые касаются нераспространения, мы не можем не отметить, что Совет избрал чрезвычайно близорукий подход. Эта резолюция не является выражением глобальной озабоченности в связи со срывом процесса нераспространения, а также теми путями и средствами, которые были избраны для решения этого серьезного вопроса. По сути дела это - неприкрытая демонстрация самонадеянности со стороны пяти официальных обладателей ядерного оружия, стремящихся узаконить свое обладание смертоносными арсеналами оружия массового уничтожения. Для пяти ядерных государств Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) является источником успокоения и сомнительной законности. Пакистан никогда не ставил под сомнение ту не вполне понятную исключительность, которой они пользуются на основании ДНЯО. Сегодня мы вынуждены пересмотреть свою позицию.

Сегодня впервые этот неприкосновенный институт используется для того, чтобы узаконить существование пяти ядерных государств. Поэтому важно должным образом проанализировать с юридической, стратегической и политической точек зрения не то, что говорится в этой резолюции, а то, что в ней подразумевается. Совету Безопасности впервые предлагается принять участие в обеспечении нераспространения. Это противоречит духу и букве различных международных документов и договоров по этому вопросу.

Ядерное нераспространение - это лицевая сторона ядерного разоружения. Невозможно обеспечить ядерное нераспространение в отсутствие соответствующего прогресса на пути к ядерному разоружению. Пять ядерных государств продолжают использовать ДНЯО для достижения двоякой цели: узаконить собственное обладание огромными ядерными арсеналами и право сохранять их навечно, а также использовать его как грубый инструмент сдерживания дальнейшего распространения ядерного оружия. Более того, очевидно, что в этой резолюции приветствуется приверженность пяти ядерных государств осуществлению статьи VI ДНЯО. Трудно представить себе более грубое искажение фактов. Положения Договора не могут быть

навязаны странам, не являющимся его участниками. Любая попытка навязать договорные обязательства сторонам, не являющимся участниками того или иного договора, по самой своей природе является несправедливой и неправомерной.

Каковы будут действия Совета в связи с проблемой, столь уместно поднятой решением Международного Суда о незаконности ядерного оружия? Каковы будут действия Совета в отношении вопроса о нераспространении? Каковы будут действия Совета в отношении взаимозависимых вопросов ядерного разоружения и нераспространения? Совет обнародовал свои решения. Ядерное разоружение, безусловно, находится в надежных руках. Единственной реальной проблемой является нераспространение ядерного оружия.

Движение неприсоединения всегда считало, что нет оправдания сохранению ядерных арсеналов или концепциям международной безопасности, основанным на политике ядерного сдерживания. Движение неприсоединения также решительно заявило о своей позиции по отношению к нынешней обстановке, когда ядерные государства утверждают, что ядерное оружие обеспечивает уникальные блага в сфере безопасности, и продолжают предпринимать лихорадочные усилия для его монополизации. Движение неприсоединения заявило, что такой подход является крайне дискриминационным и несостоятельным и что от него необходимо отказаться.

На недавно состоявшейся в Картахене встрече на уровне министров стран Движения неприсоединения была подтверждена важность принятия плана действий, направленных на полную ликвидацию всего ядерного оружия в определенные временные сроки, равно как и необходимость разработки и осуществления универсальных, недискриминационных мер в области разоружения и взаимно согласованных мер укрепления доверия. Если сегодня Совет действительно обеспокоен проблемой нераспространения, то принятая им резолюция несколько не соответствует взглядам, преобладающим среди стран Движения неприсоединения, в том числе стран, которые являются участниками ДНЯО.

Позвольте мне вновь уточнить, что в данном случае для Пакистана речь идет о безопасности, а не

о статусе. Пакистан продемонстрировал свой ядерный потенциал. Мы официально заявили, что испытанные 28 и 30 мая 1998 года ядерные устройства соответствуют по своим параметрам оружию, которое может оснащаться системами доставки.

Мы уже заявили, что Южная Азия стала ядерным регионом. Мы были вынуждены подключиться к процессу создания ядерного оружия в результате решения Индии разработать и принять на вооружение ядерное оружие. Мы были вынуждены поступить так в интересах самообороны и восстановления стратегического равновесия в Южной Азии. Именно Индия претендует на статус шестого обладающего ядерным оружием государства. Неужели Совет, заняв такую несбалансированную позицию, добивается, чтобы мы также объявили о статусе обладающего ядерным оружием государства и, таким образом, способствовали ликвидации мифов о законности или незаконности ядерного оружия? Кроме того, в резолюции не учитывается тот факт, что помимо Индии и Пакистана есть другие государства, не являющиеся участниками ДНЯО, которые обладают ядерным оружием, и признали это.

Мы не желаем усложнять данный вопрос. Он прост и очевиден. Речь идет о кризисе в сфере безопасности в Южной Азии. Мы не хотели бы уходить в сторону и вступать в академические споры о ядерном нераспространении и ядерном разоружении. Не хотим мы и привносить в дискуссию посторонние, чуждые вопросы, которые лишь могут отвлечь от главного вопроса: кризисной ситуации в области безопасности в Южной Азии, которая ставит под угрозу глобальный мир и стабильность.

Итак, Совет Безопасности занял крайне одностороннюю и обреченную на неудачу позицию в вопросе о ядерном нераспространении, который никоим образом не входит в его компетенцию. Будущее нераспространения не может быть гарантировано за счет игнорирования его правовой и моральной основы. А именно это делает сегодня Совет. Поэтому очевидно, что речь сейчас идет не о будущем ядерного нераспространения, а об исключительных привилегиях и статусе, которые пять ядерных государств присвоили и монополизировали, мало заботясь о более широких аспектах. Боюсь, что Совет собирается встать на

абсолютно нереалистичный и обреченный на провал путь в том, что касается будущего нераспространения и ядерного разоружения.

Пакистан подвергается двойной дискриминации. На региональном уровне мы подвергаемся дискриминации из-за того, что Совет Безопасности не проводит различия между действием и противодействием, между провокацией и ответом, между причиной и следствием. Пакистан создал собственный ядерный потенциал лишь в ответ на неуклонное осуществление Индией своей программы создания ядерного оружия. Нельзя просить нас отказаться от права защищать свою страну от любой внешней угрозы, исходящей от обычного оружия или оружия массового уничтожения. Пакистан оставляет за собой право поддерживать свой потенциал сдерживания агрессии с помощью обычного оружия или оружия массового поражения.

Мы также подвергаемся дискриминации на глобальном уровне со стороны пяти ядерных государств, которые присвоили себе право приобретать и сохранять оружие массового уничтожения, направляя его против друг друга или против не обладающих ядерным оружием государств, и, таким образом, угрожают остальному миру. Олицетворением этой дискриминации на глобальном уровне является наличие 30 000 единиц ядерного оружия в руках пяти ядерных государств, которые, по их собственным утверждениям, намерены сохранять этот потенциал бессрочно, предпринимая одновременно с этим принудительные действия, направленные на то, чтобы не позволить никакому другому государству приобрести аналогичный потенциал, даже в осуществление законного права на самооборону. Это абсолютно несправедливо и неприемлемо.

Несмотря на принятое Советом Безопасности несправедливое решение, мы уверены, что международное сообщество, большинство членов Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеи отвергнут это несправедливое, дискриминационное решение и вновь потребуют от пяти ядерных государств осуществить всеобщее и полное разоружение в самое ближайшее время.

В представленной на рассмотрение Совета резолюции должны, якобы, затрагиваться аспекты, касающиеся положения в области безопасности в Южной Азии. Здесь Совет вновь стремится

обеспечить себе, по сути, в лучшем случае роль безучастного зрителя. Какие вопросы встают в первую очередь в контексте ситуации в Южной Азии? Можно было бы ожидать, что Совет будет стремиться добросовестно и разумно рассмотреть следующие вопросы: во-первых, уменьшение опасности военного конфликта; во-вторых, содействие проявлению сдержанности в ядерной области и осуществлению мер по стабилизации отношений между Пакистаном и Индией; и, в-третьих, разрядка взрывоопасной ситуации в Джамму и Кашмире, в особенности вдоль линии контроля.

К сожалению, Совет Безопасности вновь уклонится от возложенной на него Уставом ответственности за поддержание международного мира и безопасности, заняв абсолютно непрактичную и нереалистичную позицию. В данной резолюции содержится обращенный к Индии и Пакистану настоятельный призыв проявлять максимальную сдержанность и избегать угрожающих военных передвижений, нарушений границы или других провокаций, с тем чтобы предотвратить ухудшение положения. Эта резолюция также настоятельно призывает Индию и Пакистан возобновить диалог между собой по всем вопросам, связанным с миром и безопасностью, и рекомендует им отыскать взаимоприемлемые решения, которые устранят коренные причины напряженности.

Одного упоминания о коренной причине - Кашмире - недостаточно. Прискорбно, что в текст данной резолюции не был включен даже тот важный элемент, который содержится в коммюнике министров пяти постоянных членов Совета - заявление о их готовности оказать помощь Индии и Пакистану в обеспечении примирения и сотрудничества. Очевидно, что, заняв такую позицию, Совет, по сути, признает свою неспособность разрешить критические аспекты ситуации.

Короче говоря, Совет хочет, чтобы Пакистан и Индия сами урегулировали проблемы, осложняющие их отношения. Если бы Пакистан и Индия могли сами решить эти проблемы, Южная Азия не стала бы сегодня ядерным регионом. Короче, то, что Совет Безопасности просит нас сегодня сделать, равнозначно призыву к двум ядерным государствам урегулировать свои разногласия на основе ситуации

де-факто. Эта ситуация де-факто основывается на сложных факторах, определяющих характер равновесия сил в стратегическом и традиционном планах. По сути, то, о чем нас сегодня здесь просят, - это и дальше двигаться пагубным курсом. Нас просят сегодня выйти на новые рубежи в развитии ядерного оружия и баллистических ракет. Нас просят сегодня отбросить Устав и международное право и строить наше поведение на основе императивов поддержания стратегического равновесия любой ценой. И вновь игнорируется тот факт, что непосредственной причиной ухудшения положения в области безопасности в Южной Азии было изменение Индией в одностороннем порядке хрупкого стратегического равновесия, благодаря наличию которого удавалось поддерживать мир в Южной Азии на протяжении двух последних десятилетий.

Мы не увидели никаких других сигналов в этой резолюции. Совет Безопасности вновь уклонился от своей ответственности, обратившись к нам с просьбой найти взаимоприемлемое решение. Я говорю это скорее с горечью, чем гневом, поскольку последствия такого подхода будут весьма значительными. Это заставит не только страны Южной Азии, но и 180 государств - членов Организации Объединенных Наций сделать собственные выводы о незавидном состоянии Организации Объединенных Наций и глобального порядка в области безопасности, который, предположительно, призван служить стратегическим интересам пяти официальных ядерных государств.

С сожалением я должен сказать, что Пакистан разочарован. Мы связывали наши надежды с деятельностью Организации Объединенных Наций на протяжении свыше 50 лет. Мы были уверены в том, что она сможет обеспечить наступление новой эры, избавить грядущие поколения от бедствий войны. Вместо этого мы стали свидетелями упущенных возможностей, уклонения от ответственности и селективного и дискриминационного применения положений Устава. Такой послужной список ни для кого не будет предметом гордости. Не отвечает он и идеалам отцов-основателей и принципам демократии.

Позвольте мне, однако, добавить, что мы будем и впредь основывать наше поведение и действия на благородных принципах Устава. Видение, зафиксированное в Уставе, я надеюсь, обеспечит

когда-нибудь наступление новой эры. Она наступит, если все государства мира будут действительно придерживаться принципов и целей Устава.

Правительство и народ Пакистана верят в присущие человеку положительные качества. Мы высоко ценим коллективные достижения созданной человечеством цивилизации и верим в конечный триумф нравственности. С учетом именно этих деликатных чувств мы позволили себе сегодня подвергнуть критическому анализу недостатки в работе Совета Безопасности, которые лишь способствовали распространению хаоса и анархии в различных частях мира.

Пакистан будет и далее придерживаться всех своих обязательств, проистекающих из Устава и норм международного права. Мы будем и далее стремиться к справедливому урегулированию спора вокруг Джамму и Кашмира в соответствии с резолюциями Совета Безопасности. На этом этапе я хотел бы напомнить членам Совета о его собственных резолюциях по Джамму и Кашмиру, которые однозначно предусматривают окончательное создание Государства Джамму и Кашмир в соответствии с волей народа, выраженной демократическим путем в ходе свободного и беспристрастного референдума, проведенного под эгидой Организации Объединенных Наций.

Премьер-министр Пакистана уже заявил, и я хотел бы повторить его слова о том, что Пакистан готов приступить к переговорам с Индией по всем вопросам, представляющим взаимный интерес, в том числе к пакту о ненападении на основе справедливого, равноправного и неотложного урегулирования спора вокруг Джамму и Кашмира.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова, сказанные в мой адрес и в адрес моего предшественника на этом посту.

Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 15 ч. 00 м.